

PHILIPS

beauty



Visasauna aromatherapy
HP5241

ENGLISH 4

BAHASA MELAYU 17

TIẾNG VIỆT 31

简体中文 45

繁體中文 55

한국어 65

ไทย 78

فارسی 103

العربية 116

Beauty guide

What does steam do for your skin?



► The benefits of steam

Facial steaming is a basic element of women's beauty regime. It is a prerequisite for proper skincare. Steaming your face prepares your skin for other treatments such as moisturising, deep cleansing or nourishing.

As many women know, beauty salons use steam as a preparation for facial treatments. Steaming opens the pores and increases the blood circulation, which is a perfect preparation of the skin for any beauty treatment. Using the Visasauna before your cleansing and moisturising treatment will optimise the effectiveness of cosmetic products.

► What is aromatherapy?

Aromatherapy is the therapeutic use of aromatic essential oils extracted from plants. These essential oils can be extracted from different parts of plants such as leaves, flowers and roots.

Aromatherapy can be used for a wide range of physical, spiritual and emotional effects and the oils can be applied in different ways, for instance by massaging, in a bath or through inhalation. The Visasauna has been developed so that the aroma is directly diffused by the steam.

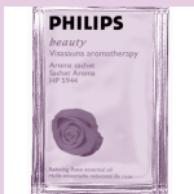
What makes the Visasauna the best ally for your skincare?

Philips beauty carefully develops body and beauty products that help to make women's beauty routine more effective and more enjoyable. The new Visasauna improves cleansing and moisturising treatments for a radiant and beautiful skin.



► Aroma diffuser

The unique aroma diffuser provides a personalised and convenient aromatherapy treatment. The aroma diffuser provides real aromatherapy, since the aroma is optimally diffused directly by the steam. You can use the pre-made aroma sachets or your own herbs and oils together with a cotton pad. Just put a few drops of aromatic oil on the pad and put the pad in the aroma diffuser.



► Aroma sachets

The Visasauna comes with three different types of pre-made herb and oil sachets:

- Calming Camomile herb sachets to calm and destress the spirit. Ingredients: dried camomile flowers.
- Relaxing Rose essential oil sachets to calm and relax the spirit. Ingredients: rose oil mixture (Aqua, Polysorbat 20, Fragrance, PEG-40 Castor Oil, Rose Wood (*Aniba Rosaeodora*) Oil, Rose (*Rosa Damascena*) Oil.

- 
- Refreshing Citrus essential oil sachets to refresh and rejuvenate the spirit. Ingredients: citrus oil mixture (Aqua, Orange (Citrus Aurantium Dulcis) oil, Polysorbat 20, PEG-40 Castor Oil, Grapefruit (Citrus Grandis) Oil, Lemongras (Cymbopogon Schoenanthus) Oil, Orange Flower (Neroli) Oil, Cinnamon (Cinnamomum Cassia) Oil).

► Ergonomical steaming mask

Philips beauty has developed a specially designed, ergonomically shaped mask without sharp edges that follows the contours of the face for more comfort during the steaming session. This mask also features a convenient resting position for your forehead, which allows you to relax while steaming.

Pampering yourself with aromatherapy

Here are some beauty treatments you can try with the Visasauna.

Steam treatment for oily skin

- Steam for approximately 10 to 15 minutes.
- If you use the aroma diffuser, we advise using Refreshing Citrus oil.
- Wash your face with water and a mild cleanser.
- Then apply a scrubbing cream or a peeling mask.
- Finish the treatment with a skin toner or lotion

Steam treatment for dry skin

- Steam for approximately 8 to 12 minutes.
 - If you use the aroma diffuser, we advise using Relaxing Rose oil.
 - Rinse your face with water.
 - Then apply a moisturising or nourishing mask, serum or fluid.
- *TIP: Instead of pre-treating your face with steam, you can also steam your face while the moisturising mask is on your skin.*

Steam treatment for sensitive skin

- Steam for max. 10 minutes.
- If you use the aroma diffuser, we advise using Calming Camomile herbs.
- Rinse your face with water
- Then apply a special moisturising or nourishing cream for sensitive skin.

Steam treatment for skin that is prone to blackheads

- Steam for approximately 5 to 8 minutes.
 - Wipe sweat and excess oil off your face with a cotton pad.
 - Then very carefully squeeze the blackheads between your fingers or use a special blackhead remover.
- *TIP: You can hold 2 cotton pads between your fingers to squeeze the blackheads very gently.*
- Then clean the skin with a mild cleanser.
 - Finish the treatment with a skin toner or lotion.

Important

- Do not use the appliance if you have a heart condition, severe rosacea, eczema or psoriasis.
- If you are pregnant or if you have a major health problem, consult your doctor before using herbs and oils other than those packed with the appliance.
- Stop using oils or herbs if any skin irritation or skin disorder occurs.
- The pre-made aroma sachets packed with this appliance should only be used as described in these directions for use.
- This appliance is meant for home use only.
- Check if the voltage indicated on the mains plug corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Regular cleaning and descaling ensures optimum results and prolongs the life of the appliance.
- Only use the appliance when the steaming mask is assembled.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must always be replaced by Philips or a service centre authorised by Philips, as special tools and/or parts are required.
- Keep the appliance out of the reach of children.

For the best results, the appliance should be used as described on the following pages.

Preparing the appliance for use



- 1** Make sure the plug has been removed from the wall socket.
- 2** Fix the steaming mask by turning it clockwise.
- 3** Fill the appliance with warm tap water using the measuring beaker.
 - The maximum amount of water that should be put in the water container is 50ml (= 2 measuring beakers filled up to the line). The steaming time will then be approximately 20 minutes.

Never fill the appliance under a running tap. Use only the beaker!

- If you want to use herbs and oil, please see the section "Using herbs and aromatic oils".

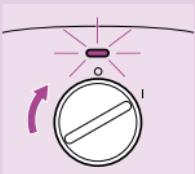
Using the Visasauna

Steaming without the aroma diffuser



- 1** Put the plug in the wall socket.

Make sure the Visasauna is placed on a solid and flat surface.



- 2** Turn the On/Off knob clockwise until the red pilot light goes on.

The water will heat up and steam will start to rise from the appliance after about 5 minutes.



- 3** Sit down in front of the appliance. Lean forward so that your face is over the steaming mask.

You should not steam more than 20 minutes per day or 2 to 3 times a week.

- When all the water has evaporated or if you decide to stop, turn the On/Off knob anticlockwise back to the "off" position. The pilot light will go out.

► *TIP: The upper edge of this ergonomically shaped steaming mask has a convenient rest on which you can position your forehead to relax while steaming. Put your hands on the base of the appliance to prevent it from toppling over.*



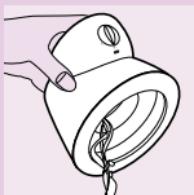
- 4** When you have finished steaming, rinse your face with cold water. Then apply a moisturising mask or use your favourite cleanser or scrubbing cream.

- 5** Unplug the appliance before emptying the water container.



Wait at least 5 minutes before detaching the steaming mask.

- 6 Detach the steaming mask by turning it anticlockwise.



- 7 Pour out the remaining water by holding the appliance upside down over a sink.

Using herbs and aromatic oils



- 1 Fix the aroma diffuser in the bottom of the steaming mask by turning it clockwise.



- 2 Open the cover of the aroma diffuser.



- 3 If you want to use the pre-made aroma sachets provided with the appliance, remove the small cotton pad from the sachet.



► If you want to use the camomile herb bag, you do not have to open the bag. It is ready for use.

► *TIP: You can also use your own herbs or oils. Just put a few drops of aromatic oils on a cotton pad.*

4 Put the cotton pad in the aroma diffuser.

To use the camomile herb bag, simply fold it in half and put it in the aroma diffuser.

5 Close the cover of the aroma diffuser.

To use the aroma diffuser properly, it must be correctly fixed in the bottom of the steaming mask.

6 Switch the appliance on and steam your face.

► *TIP: You can steam by holding your face slightly above the steaming mask, but you can also position your forehead on the special rest for more relaxed steaming.*

7 Switch the appliance off and let it cool down before you empty the aroma diffuser.

8 Rinse the aroma diffuser under a running tap after each use to free it of aroma for future use.

Cleaning and descaling

Cleaning the appliance

Clean the appliance every time you have used it to prevent grease and other residues from accumulating.

Do not use any alcohol, acetone, petrol or abrasive cleaning agents etc. to clean the plastic parts.

- 1** Unplug the appliance before cleaning.
- 2** Wait until the appliance has cooled down completely.
- 3** Clean the outer surface of the appliance with a soft, moist cloth and then wipe it dry.



Do not use any sharp or pointed objects. You could damage the heating plate.

Do not clean the base of the appliance under a running tap, as it contains electrical parts.

Never immerse the appliance or its base in water.



- 4** Remove the steaming mask from the base of the appliance. Clean it with a moist cloth and then dry it with a towel.

Descaling the water container

Regular descaling will prolong the life of the appliance. You need to descale the appliance at least every 2 to 3 months or when it has been used approximately 20 times.

- 1** Remove the steaming mask.
- 2** Fill the water container with undiluted white vinegar (8% acetic acid) until it is half full.
You can also use an appropriate descaler.
- 3** Leave the solution in the water container for 20 minutes.
- 4** Empty the water container and wipe the inside with a soft cloth.

Any residual scale deposits should be removed by repeating the descaling procedure.

When you use the appliance for the first time after descaling, do not hold your face above the steaming mask as soon as steam starts to emerge. There may still be traces of vinegar or descaling agent present in the first steam coming from the appliance.



Replacement and maintenance



Ordering new aroma sachets

- ▶ Replace the aroma sachets after each use for the best results.

New aroma sachets are available under type number HP5944 from the shop in which you purchased your Philips Visasauna. If you have problems finding replacement aroma sachets, please call the Customer Care Centre. You will find the relevant telephone numbers in the worldwide guarantee leaflet.

Mains cord

If the mains cord of this appliance is damaged, it must always be replaced by Philips or a service centre authorised by Philips in order to avoid a hazard.

Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Trouble shooting

Problem	Cause	Solution
The red pilot does not go on and the appliance does not work	The plug has not been properly inserted into the socket or there is no current	Check if the plug has been properly inserted and if all the fuses are OK
The steam is too weak or there is no steam	The appliance is not switched on or the steaming mask openings are obstructed	Check if the appliance is plugged and if the red pilot is on. Check if the steaming mask openings are free of obstructions
	There is not enough water in the water container.	Fill the water container with 50 ml (=2 measuring beakers filled to the line)
	Not all parts have been assembled properly	Check if the steaming mask fits completely to the base of the product. Check if the aroma diffuser has been fixed properly.
Hot drops are squirting from the steaming mask.	There is an additive (e.g. oil) or a foreign substance (e.g. dishwashing liquid) in the water container.	Unplug the appliance, detach all removable parts and clean all parts completely with fresh water. The base of the appliance should not be cleaned under the running tap as it contains all electrical parts. Use a moist cloth to clean this part.

Panduan kecantikan

Apa wap boleh lakukan pada kulit anda?



► Manfaat wap

Pengewapan muka adalah asas kaedah mencantikkan wanita. Ia adalah keperluan untuk penjagaan kulit yang sempurna. Pengewapan muka anda menyediakan kulit anda untuk penjagaan lain seperti melembapkan, membersih mendalam atau menceriakan.

Sebagaimana yang ramai wanita tahu, salun kecantikan menggunakan wap sebagai persediaan untuk rawatan muka. Pengewapan membuka lubang romba dan meningkatkan peredaran darah, yang mana adalah persediaan yang sempurna untuk kulit bagi mana-mana rawatan kecantikan. Menggunakan Visasauna sebelum pembersihan dan rawatan pelembapan boleh mengoptimalkan keberkesanan barang keluaran kecantikan.

► Apakah terapi aroma?

Terapi aroma adalah rawatan menggunakan pati minyak-minyak yang dikeluarkan dari tumbuh-tumbuhan. Pati minyak-minyak ini boleh dikeluarkan dari bahagian berlainan tumbuh-tumbuhan seperti daun, bunga dan akar. Terapi aroma boleh digunakan meluas bagi tubuh, rohani dan kesan-kesan emosi dan minyak-minyaknya boleh digunakan untuk pelbagai keadaan, contohnya dengan mengurut, dalam mandian atau

melalui penghiduan. Visasauna sememangnya dicipta supaya terus tersebar melalui wap.

Apakah yang membuat Visasauna terbaik sekali untuk penjagaan kulit?

Pencantikan Philips mencipta produk tubuh dan kecantikan dengan teliti yang menolong menjadikan rutin kecantikan wanita lebih berkesan dan lebih menyeronokkan. Visasauna yang baru meningkatkan pembersihan dan rawatan-rawatan kelembapan bagi keserian dan kulit cantik.



► Penyebar aroma

Penyebar aroma unik ini menyediakan terapi aroma peribadi yang mudah. Penyebar aroma menyediakan terapi aroma sebenar, sebab aroma tersebar dengan optima terus melalui wap. Anda boleh menggunakan karung-karung aroma yang telah disediakan atau herba anda sendiri dan minyak-minyak bersama dengan pad kapas. Cuma titikkan beberapa minyak aroma atas pad dan letakkan pad dalam penyebar aroma.



► Karung-karung aroma

Visasauna datang dalam tiga berlainan jenis herba buatan dan karung-karung minyak:

- Penenang Camomile karung-karung herba untuk menenangkan dan memulih semangat. Bahan-bahannya : bunga kering camomile.
- Karung-karung pati minyak Rose-Merehatkan



untuk menenangkan dan memulihkan semangat. Bahan-bahannya: campuran minyak rose (Aqua, Polysorbat 20, Pewangi, Minyak Castor PEG-40, Minyak Kayu Rose (Aniba Rosaeodora), Minyak Rose (Rosa Damascena).

- Karung-karung pati minyak Citrus-Penyegar untuk menyegarkan dan memulihkan semangat. Bahan-bahannya: campuran minyak citrus (Aqua, minyak Oren (Citrus Aurantium Dulcis), Polysorbat 20, PEG-40 Minyak Castor, Minyak Buahdelima (Citrus Grandis), Minyak serai (Cymbopogon Schoenanthus), Minyak bunga oren (Neroli), Minyak kulit kayu manis (Cinnamon Cassia)).

► Topeng pengewapan ergonomical

Pencantikan Philips telah mencipta rekabentuk khas, topeng bentuk ergonomically tanpa hujung-hujung tajam yang mengikut bentuk-bentuk muka untuk lebih keselesaan semasa sessi pengewapan. Topeng ini juga menyediakan kemudahan kedudukan rehat untuk dahi anda, yang mana membolehkan anda bersenang semasa pengewapan.

Memanjakan diri anda dengan terapi aroma

Di sini ada beberapa kaedah penjagaan kecantikan anda boleh mencuba dengan Visasauna.

Rawatan wap untuk kulit berminyak

- Wapkan lebih kurang 10 hingga 15 minit.
- Jika anda menggunakan penyebar aroma, kami nasihatkan gunakan minyak Citrus-Penyegar.
- Basuh muka anda dengan air dan pembersih lembut.
- Kemudian gunakan krim penggosok atau topeng mengupas.
- Sudahkan rawatan dengan toner kulit atau lotion.

Rawatan wap untuk kulit kering.

- Wap lebih kurang 8 hingga 12 minit.
- Jika anda menggunakan penyebar bau, kami nasihatkan menggunakan minyak Perehat Rose.
- Bilas muka anda dengan air.
- Kemudian gunakan pelembap atau sarung penyeri, serum atau cecair.

► *PETUA : Selain memulakan rawatan muka anda dengan wap, anda boleh juga wapkan muka anda semasa topeng pelembap masih pada kulit anda.*

Rawatan wap untuk kulit sensitif.

- Wapkan untuk 10 minit maksimum.
- Jika anda menggunakan penyebar aroma, kami nasihat gunakan herba-herba Penenang Camomile.
- Bilas muka anda dengan air
- Kemudian gunakan pelembap khas atau krim penyeri untuk kulit sensitif.

Rawatan wap untuk kulit yang biasa mendapat tompok-tompok hitam.

- Wapkan lebih kurang 5 hingga 8 minit.
- Lap peluh dan minyak berlebihan dari muka dengan pad kapas,
- Kemudian berhati-hati picit tompok-tompok hitam di antara jari-jari anda atau gunakan pengeluar khas tompok hitam.

- ▶ PETUA : *Anda boleh pegang 2 pad kapas di antara jari-jari anda untuk memicit tompok-tompok hitam dengan perlahan,*
- Kemudian bersihkan kulit dengan pembersih lembut.
- Sudahkan rawatan dengan toner kulit atau lotion.

Penting

- ▶ Jangan gunakan peralatan jika anda ada masalah jantung, rosacea yang teruk, eczema atau psoriasis.
- ▶ Jika anda mengandung atau jika anda mempunyai masalah kesihatan besar, tanya doktor anda sebelum menggunakan herba-herba dan minyak-minyak selain dari yang dibungkus bersama peralatan.
- ▶ Berhenti menggunakan minyak-minyak atau herba-herba jika kulit kegatalan atau masalah di kulit terjadi.
- ▶ Bungkusan-bungkusan aroma yang telah dibuat dan dibungkus dengan peralatan ini patut digunakan hanya seperti yang diterangkan dalam petunjuk untuk kegunaan.

- Peralatan ini hanyalah untuk kegunaan di rumah sahaja.
- Periksa jika voltan yang ditunjukkan pada plag utama sama dengan voltan utama dalam rumah anda sebelum anda sambungkan peralatan.
- Bersihkan peralatan selalu untuk memastikan keputusan yang optima dan memanjangkan usia peralatan.
- Hanya gunakan peralatan bila topeng wap telah dipasangkan.
- Jika wayar utama peralatan ini rosak, ia mestilah sentiasa diganti oleh Philips atau pusat perkhidmatan yang dibenarkan oleh Philips, kerana peralatan khas dan / atau alat ganti adalah diperlukan.
- Jaga peralatan dari dicapai oleh kanak-kanak.

Untuk keputusan yang baik, peralatan mestilah digunakan seper timana yang diterangkan dalam mukasurat-mukasurat berikut.

Menyediakan alat

- 1** Pastikan plag telahpun dikeluarkan dari soket dinding.
- 2** Kenakan topeng wap dengan memusingnya ikut arah jam.





- 3** Isi peralatan dengan air paip suam menggunakan bikar pengukur.
- Had maksima air yang patut diisi dalam bekas air ialah 50ml (= 2 bikar pengukur diisi ke paras garisan). Waktu pengewapan adalah lebih kurang 20 minit.

Jangan sekali-kali isi peralatan di bawah air paip yang mengalir. Hanya gunakan bikar!

- Jika anda ingin menggunakan herba dan minyak, sila lihat bahagian "Menggunakan herba dan minyak aroma".

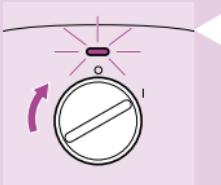
Menggunakan Visasauna

Pengewapan tanpa penyebar aroma



- 1** Masukkan plag ke dalam soket dinding.

Pastikan Visasauna ditempatkan atas permukaan yang keras dan rata.



- 2** Putar tombol On/Off ikut arah jam sehingga lampu merah penunjuk kelihatan. Air akan menjadi hangat dan wap akan mula naik dari peralatan selepas lebih kurang 5 minit.



- 3** Duduk di hadapan peralatan. Bongkok ke depan supaya muka anda adalah atas topeng wap.

Anda tidak harus mengewap lebih dari 20 minit sehari atau 2 hingga 3 kali seminggu.

- Bila semua air telah mengewap atau jika anda bercadang untuk berhenti, putar tombol On/Off arah lawan jam balik ke kedudukan "off". Lampu petunjuk akan padam.
- PETUA: Hujung atas topeng pengewapan bentuk ergonomical, ada kemudahan rehat di mana anda boleh tempatkan dahi anda untuk berehat sementara pengewapan. Letak tangan anda atas dasar peralatan bagi mengelakkan ia dari terbalik.

- 4** Bila anda sudah selesai pengewapan, bilas muka anda dengan air sejuk. Kemudian gunakan topeng pelembap atau guna pembersih kesukaan anda atau krim penggosok.

- 5** Tanggalkan plag peralatan sebelum mengosongkan bekas air.

Tunggu lebih kurang 5 minit sebelum menanggalkan topeng wap.

- 6** Tanggalkan topeng wap dengan memuturnya arah lawan jam.





- 7** Curahkan air yang berlebihan dengan memegang peralatan terbalik ke dalam sinki.

Menggunakan herba dan minyak aroma.



- 1** Letakkan penyebar aroma di bawah topeng wap dengan memutarnya arah ikutjam.



- 2** Buka penutup penyebar aroma.



- 3** Jika anda ingin menggunakan bungkus-bungkus aroma yang telah dibuat yang dibekalkan dengan peralatan, keluarkan pad kapas kecil dari bungkusan.
- ▶ Jika anda ingin menggunakan beg herba camomile, anda tidak perlu membuka beg tersebut. Ianya memang sedia untuk digunakan.
 - ▶ PETUA: Anda boleh juga menggunakan herba atau minyak anda sendiri. Cuma titikkan

beberapa titik minyak aroma di atas kepingan kapas.



4 Letak pad kapas dalam penyebar aroma.

Untuk menggunakan beg herba camomile, hanya lipatkannya separuh dan letakkannya ke dalam penyebar aroma.



5 Tutup tudung penyebar aroma.

Untuk menggunakan penyebar aroma dengan betul, ianya mestilah dimasukkan betul-betul ke bawah topeng wap.

6 Hidupkan peralatan dan wapkan muka anda.

► *PETUA: Anda boleh mengewap dengan memegang muka anda ke atas sedikit topeng wap, tetapi anda boleh juga tempatkan dahi anda atas alas rehat khas untuk pengewapan yang lebih tenang.*

7 Matikan peralatan dan biarkan ia sejuk sebelum anda kosongkan penyebar aroma.

8 Bilas penyebar aroma di bawah air paip yang mengalir selepas setiap penggunaan untuk menbebaskan aromanya bagi kegunaan masa depan.

Pembersihan dan menanggalkan mendakan.

Membersihkan peralatan

Bersihkan peralatan setiap kali anda sudah menggunakan untuk mengelak gris dan barang lain dari berkumpul.

Jangan gunakan sebarang alkohol, acetone, petrol atau agen pembersih kuat dan sebagainya untuk membersihkan bahagian-bahagian berplastik.

- 1** Cabut plag peralatan sebelum pembersihan.
- 2** Tunggu sehingga peralatan telah sejuk sepenuhnya.
- 3** Bersihkan permukaan luaran peralatan dengan kain lembut, lembap dan lapkannya kering.



Jangan gunakan sebarang benda tajam. Anda boleh rosakkan piring pemanas.

Jangan bersihkan dasar peralatan di bawah air paip yang mengalir, kerana ianya mengandungi bahagian-bahagian elektrik.



Jangan rendam peralatan atau dasarnya dalam air.

- 4** Keluarkan topeng wap dari dasar peralatan. Bersihkannya dengan kain lembut dan keringkannya dengan tuala.

Menanggalkan mendakan pada bekas air

Selalu menanggalkan mendakan boleh memanjangkan usia peralatan. Anda perlu to menanggalkan mendakan peralatan sekurang-kurangnya setiap 2 hingga 3 bulan atau bila ianya telah digunakan lebih kurang 20 kali.

- 1** Keluarkan topeng wap.
- 2** Isikan bekas air dengan cuka putih pekat (8% asid asetik) sehingga ianya separuh penuh.

Anda boleh juga gunakan penanggal mendakan yang sesuai.

- 3** Tinggalkan bahan dalam bekas air selama 20 minit.
- 4** Kosongkan bekas air dan lap bahagian dalamnya dengan kain lembut.

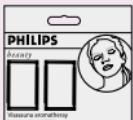
Sebarang deposit mendakan baki seharusnya dikeluarkan dengan mengulangi arahan tanggalkankannya mendakan.

Bila menggunakan peralatan untuk pertama kali selepas menanggalkan mendakan, jangan letakkan muka di atas topeng wap sejurus saja wap mula muncul. Di situ mungkin masih ada kesan cuka atau agen penanggal mendakan kelihatan dalam wap awal keluar dari peralatan.



Penggantian dan penjagaan.

Memesan bungkusan-bungkusan aroma baru



- Gantikan bungkusan-bungkusan aroma selepas setiap penggunaan untuk keputusan yang terbaik.

Bungkusan-bungkusan aroma baru adalah tersedia bawah jenis nombor HP5944 dari kedai di mana anda membeli Visasauna Philips. Jika anda ada masalah mencari penggantian bungkusan-bungkusan aroma, sila hubungi Pusat Jagaan Pelanggan. Anda akan dapat nombor telefon berkenaan dalam risalah jaminan antarabangsa.

Wayar utama

Jika wayar utama peralatan ini rosak, ianya mesti sentiasa digantikan oleh Philips atau pusat perkhidmatan yang dibenarkan oleh Philips bagi mengelakkan bahaya.

Maklumat dan perkhidmatan.

Jika anda perlukan maklumat atau jika anda ada masalah, silakan lawat Laman Jaringan Philips pada www.philips.com atau berhubung dengan Pusat Penjagaan Pengguna Philips di negeri anda (anda boleh dapat nombor telefonnya dalam buku panduan jaminan seluruh dunia). Jika tiada Pusat Penjagaan Pengguna di negeri anda, pergi ke pembekal Philips tempatan anda atau berhubungan dengan Bahagian Servis Peralatan Rumah Philips dan Penjagaan Peribadi BV.

Menyelesaikan masalah

Masalah	Penyebab	Penyelesaian
Lampu merah penunjuk tidak menyala dan peralatan tidak boleh digunakan.	Plag tidak dimasukkan betul-betul ke dalam soket atau tiada arus.	Periksa jika plag telah dimasukkan betul-betul dan jika semua fius adalah OK.
Wap adalah terlalu sedikit atau tiada wap langsung.	Peralatan tidak dihidupkan atau pembuka topeng wap adalah terhalang.	Periksa jika peralatan diplagkan dan jika lampu merah penunjuk menyala. Periksa jika pembuka topeng wap adalah bebas dari halangan.
	Tiada cukup air dalam bekas air.	Isikan bekas air dengan 50ml air (=2 bikar pengukur diisi ke paras garisan).
	Tidak semua bahagian dipasangkankan betul-betul	Periksa jika topeng wap muat sepenuhnya pada dasar produk. Periksa jika penyebar aroma sudah betul-betul dikenakan.
Titisan-titisan panas tersebur dari topeng wap.	Ada bahan penambah (contohnya. minyak) atau bahan asing (contohnya. cecair pembasuh pinggan mangkuk) dalam bekas air.	Cabut plag peralatan, tanggalkan semua bahagian-bahagian yang boleh gerak dan bersihkan sepenuhnya semua bahagian dengan air bersih. Dasar peralatan tidak harus dibersihkan di bawah air paip yang mengalir kerana ianya mengandungi semua bahagian elektrik. Gunakan kain lembap untuk membersihkan bahagian ini.

Hướng dẫn về thẩm mỹ

Hơi nước giúp ích gì cho da bạn?



► những lợi điểm của hơi nước

Việc dùng hơi rửa mặt là một yếu tố cơ bản của phương pháp thẩm mỹ của phụ nữ. Nó là điều kiện tiên quyết để săn sóc da đúng cách. Dùng hơi rửa mặt bạn chuẩn bị da bạn để làm những điều trị khác như làm ẩm, rửa sâu kỹ hoặc dưỡng da.

Nhu nhiều phụ nữ biết, các viện thẩm mỹ dùng hơi nước như một việc chuẩn bị cho các điều trị da mặt. Sự dùng hơi làm mở các lỗ chân lông và tăng cường tuần hoàn máu, mà đó là sự chuẩn bị hoàn hảo về da cho bất kỳ điều trị thẩm mỹ nào. Dùng máy Visasauna trước việc điều trị rửa sạch và làm ẩm da sẽ làm tốt nhất sự hiệu lực của các mỹ phẩm.

► Hương thơm trị liệu là gì?

Hương thơm trị liệu là việc dùng trị liệu của các tinh dầu thơm tinh chiết từ cây thiên nhiên. Những tinh dầu này có thể được tinh chiết từ các phần khác nhau của cây như lá, hoa và rễ cây. Hương thơm trị liệu có thể được dùng cho rất nhiều công dụng về cơ thể, tinh thần và tình cảm, và các tinh dầu có thể được áp dụng bằng nhiều cách khác nhau, ví dụ bằng cách xoa bóp, dùng trong lúc tắm hoặc qua sự hít thở vào. Máy Visasauna đã được chế tạo để hương thơm được trực tiếp khuếch tán bởi hơi nước.

Điều gì làm máy Visasauna thành đồng minh tốt nhất cho việc săn sóc da của bạn?

Mỹ viện Philips thận trọng chế tạo các sản phẩm về thẩm mỹ và săn sóc thân thể để giúp cho công việc làm đẹp thường lệ của phụ nữ có hiệu quả hơn và thích thú hơn. Máy mới Visasauna cải tiến các điều trị rửa sạch và làm ẩm da để có làn da rạng rõ và trẻ đẹp.



► Bộ phận khuếch tán hương thơm

Bộ phận khuếch tán hương thơm thật đặc biệt cung cấp điều trị bằng hương thơm trị liệu tiện lợi và cho từng cá nhân. Bộ phận khuếch tán hương thơm cung cấp hương thơm trị liệu thực sự vì hương thơm được khuếch tán một cách tốt nhất trực tiếp bởi hơi nước. Bạn có thể dùng các gói hương thơm làm sẵn hoặc dùng các cây thơm và dầu của riêng bạn cùng với miếng bông thấm. Chỉ cho vài giọt dầu thơm vào miếng bông thấm và đặt miếng thấm đó trong bộ phận khuếch tán hương thơm.



► Các gói hương thơm

Máy Visasauna có kèm ba loại khác nhau các gói cây thơm và tinh dầu làm sẵn:

- Các gói dược thảo Hoa Cúc Mùi Êm Dịu làm yên tĩnh và làm bớt căng thẳng tinh thần. Thành phần: hoa cúc khô.
- Các gói tinh dầu Hoa Hồng Mùi Dễ Chịu làm khoan khoái và thư giãn tinh thần. Thành phần: hợp chất dầu hoa hồng

(Nước, Polysorbat 20, Hương Thơm, dầu Thầu Dầu PEG- 40, dầu Hồng Mộc (Aniba Rosaeodora), dầu Hoa Hồng (Rosa Damascena).

- Các gói tinh dầu Cam Chanh Mùi Tươi Mát làm tinh táo và làm trẻ lại tinh thần. Thành phần: hợp chất dầu cam chanh (Nước, dầu Cam (Citrus Aurantium Dulcis), Polysorbat 20, dầu Thầu Dầu PEG- 40, dầu Bưởi (Citrus Grandis), dầu Sả (Cymbopogon Schoenanthus), dầu Hoa Cam (Neroli), dầu Quế (Cinamon Cassia))

► Khuôn chụp mặt hiệu năng

Mỹ viện Philips đã chế tạo ra khuôn chụp mặt được đặc biệt thiết kế, hình thể hiệu năng không có những cạnh sắc nhọn, theo đường nét của khuôn mặt để được thoải mái hơn trong lúc rửa mặt bằng hơi. Khuôn chụp mặt này cũng có đặc trưng một tư thế nghỉ ngơi tiện lợi cho trán bạn, cho phép bạn thư giãn trong khi rửa bằng hơi.

Chiều chuộng mình bằng hương thơm trị liệu

Đây là những điều trị thẩm mỹ bạn có thể thử bằng máy Visasauna.

Điều trị hơi nước đối với da nhờn

- Rửa mặt bằng hơi nước khoảng 10 tới 15 phút.
- Nếu bạn dùng bộ phận khuếch tán

hương thơm, chúng tôi khuyên dùng dầu Cam Chanh Mùi Tươi Mát.

- Rửa mặt bạn bằng nước và kem rửa da loại nhẹ (mild cleanser).
- Sau đó áp dụng kem tẩy da (scrubbing cream) hoặc mặt nạ lột da mặt (peeling mask).
- Kết thúc điều trị bằng nước làm khít chân lông (skin toner) hoặc kem loãng dưỡng da (skin lotion).

Điều trị hơi nước đối với da khô

- Rửa mặt bằng hơi nước khoảng 8 tới 12 phút.
- Nếu bạn dùng bộ phận khuếch tán hương thơm, chúng tôi khuyên dùng dầu Hoa Hồng Mùi Dễ Chịu.
- Rửa lại mặt bằng nước.
- Sau đó áp dụng mặt nạ, kem sữa hoặc chất nước làm mềm (ẩm) hoặc dưỡng da.

► *PHỤ DẪN: Thay bằng rửa mặt bằng hơi nước trước, bạn cũng có thể rửa mặt bằng hơi nước trong khi mặt nạ làm mềm (ẩm) da (moisturising mask) đang ở da bạn.*

Điều trị hơi nước đối với da nhạy cảm

- Rửa mặt bằng hơi tối đa 10 phút
- Nếu bạn dùng bộ phận khuếch tán hương thơm, chúng tôi khuyên dùng dược thảo Hoa Cúc Mùi Êm Dịu.
- Rửa lại mặt bằng nước.
- Sau đó thoa kem làm ẩm da (moisturising

cream) hoặc kem dưỡng da (nourishing cream) đặc biệt cho da nhạy cảm.

Điều trị hơi nước đối với da có xu hướng có mụn dầu đen

- Rửa mặt bằng hơi khoảng 5 tới 8 phút.
- Lau sạch mồ hôi và dầu trên mặt bạn bằng miếng bông thấm.
- Sau đó thật thận trọng nặn bóp mụn dầu đen giữa hai ngón tay hoặc dùng kem tẩy mụn dầu đen đặc biệt.
- *PHỤ DẪN: Bạn có thể giữ hai miếng bông thấm giữa hai ngón tay để nặn bóp mụn dầu đen thật nhẹ nhàng.*
- Sau đó rửa sạch da bằng kem rửa da loại nhẹ.
- Kết thúc điều trị bằng nước làm khít chân lông (skin toner) hoặc kem loãng dưỡng da (skin lotion).

Quan trọng

- Không được dùng máy này nếu bạn có bệnh về tim, bệnh xung huyết mặt nghiêm trọng, bệnh chàm hoặc bệnh da vẩy nến.
- Nếu bạn đang có thai hoặc nếu bạn có vấn đề sức khỏe quan trọng, hãy tham vấn bác sĩ của bạn trước khi dùng các cây thơm và dầu ngoài những thứ được kèm với máy.
- Ngừng dùng dầu hoặc cây thơm nếu bất kỳ sự khó chịu hoặc không bình thường nào về da xảy ra.

- ▶ Những gói hương thơm làm sẵn kèm với máy chỉ nên được dùng như đã miêu tả trong những hướng dẫn cách dùng này.
- ▶ Máy này chỉ có ý để dùng trong gia đình.
- ▶ Kiểm tra xem điện áp ghi trên chốt cắm có cùng với điện áp nguồn điện trong nhà bạn không trước khi bạn nối điện vào máy.
- ▶ Sự thường xuyên rửa sạch và tẩy cặn bám đảm bảo kết quả mỹ mãn và kéo dài tuổi thọ của máy.
- ▶ Chỉ dùng máy khi khuôn chụp mặt được lắp vào.
- ▶ Nếu dây điện của máy này bị hỏng, nó luôn luôn phải được thay thế bởi hãng Philips hoặc trung tâm sửa chữa do hãng Philips ủy quyền, vì cần đến những dụng cụ và/hoặc bộ phận thay thế đặc biệt.
- ▶ Để máy cách xa tầm với của trẻ nhỏ.

Để có kết quả tốt nhất, máy nên được dùng như đã miêu tả ở các trang tiếp theo.

Chuẩn bị máy để dùng

- 1 Đảm bảo chốt cắm được tháo khỏi ổ điện tường.
- 2 Lắp khít khuôn chụp mặt bằng cách xoay nó theo chiều kim đồng hồ.





3 Cho nước vào máy bằng nước ở vòi, dùng cốc đong.

- Lượng nước tối đa nên được cho vào ngăn đựng nước là 50 ml (= 2 cốc đong tới vạch chỉ). Thời gian rửa mặt bằng hơi nước sau đó sẽ khoảng 10 phút.

Không bao giờ cho nước vào máy dưới vòi nước. Chỉ dùng cốc đong!

- Nếu bạn muốn dùng cây thơm và dầu, hãy xem phần **Dùng cây thơm và dầu thơm**.

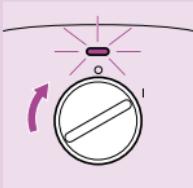
Dùng máy Visasauna



Rửa mặt bằng hơi không dùng bộ phận khuếch tán hương thơm

- 1** Cắm chốt cắm vào ổ điện tường.

Đảm bảo máy Visasauna được đặt trên bề mặt bằng phẳng và chắc chắn.



- 2** Vặn núm Mở/Tắt (On/Off) theo chiều kim đồng hồ tới khi đèn hiệu màu đỏ hiện lên.

Nước sẽ nóng lên và hơi nước sẽ bắt đầu bốc lên từ máy sau khoảng 5 phút.



- 3** Ngồi xuống trước máy. Cúi người về phía trước để cho mặt bạn ở phía trên khuôn chụp mặt.

Bạn không nên rửa mặt bằng hơi quá 20 phút mỗi ngày hoặc quá 2 tới 3 lần trong một tuần.



► Khi tất cả nước đã bốc hơi hết hoặc nếu bạn quyết định ngưng lại, xoay núm Mở/Tắt (On/Off) ngược chiều kim đồng hồ trở lại vị trí Tắt (Off). Đèn hiên sẽ tắt đi.

► *PHỤ DẪN: Phần gờ cao của khuôn chụp mặt này có hình thể hiệu năng có phần nghỉ ngơi tiện lợi mà bạn có thể tỳ trán vào để thư giãn trong khi rửa mặt bằng hơi. Đặt tay bạn vào phần chân máy để tránh nó khỏi đổ ra.*

- 4 Khi bạn rửa mặt bằng hơi xong, rửa lại mặt bằng nước lạnh. Sau đó áp dụng mặt nạ làm ẩm da hoặc dùng kem rửa da hay kem tẩy da ưa thích của bạn.
- 5 Rút chốt cắm máy trước khi đổ sạch nước trong ngăn đựng.



Chờ ít nhất 5 phút trước khi tháo rời khuôn chụp mặt.

- 6 Tháo rời khuôn chụp mặt bằng cách xoay nó ngược chiều kim đồng hồ.
- 7 Đổ hết nước còn lại bằng cách cắm máy dốc ngược xuống trên bồn rửa.



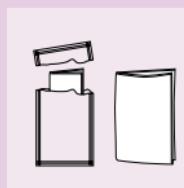
Dùng cây thơm và dầu thơm



1 Lắp khít bộ phận khuếch tán hương thơm ở đáy của khuôn chụp mặt bằng cách xoay nó theo chiều kim đồng hồ.



2 Mở nắp của bộ phận khuếch tán hương thơm.



3 Nếu bạn muốn dùng gói hương thơm làm sẩn cho kèm với máy, lấy miếng bông thấm nhỏ trong gói đó ra.

► Nếu bạn muốn dùng gói dược thảo hoa cúc, bạn không cần phải mở gói ra. Nó sẵn sàng để dùng.

► *PHỤ DẪN: Bạn cũng có thể dùng các cây thơm hoặc dầu của riêng bạn. Chỉ việc cho vài giọt dầu thơm vào miếng bông thấm.*



4 Đặt miếng bông thấm đó vào bộ phận khuếch tán hương thơm.

Để dùng gói hoa cúc, đơn giản gấp đôi nó lại và đặt nó vào trong bộ phận khuếch tán hương thơm.



- 5** Dậy nắp của bộ phận khuếch tán hương thơm lại.
Để dùng bộ phận khuếch tán hương thơm đúng cách, nó phải được lắp khít đúng cách ở đáy của khuôn chụp mặt.
- 6** Bật máy lên và rửa mặt bạn bằng hơi nước.
 - ▶ *PHỤ DẪN: Bạn có thể rửa mặt bằng hơi bằng cách giữ mặt cách khuôn chụp mặt một chút, nhưng bạn cũng có thể tỳ trán bạn trên chỗ tựa nghỉ đặc biệt để rửa mặt bằng hơi được thoải mái hơn.*
- 7** Tắt máy và để nó nguội đi trước khi bạn đổ hết nước khỏi bộ phận khuếch tán hương thơm.
- 8** Tráng rửa bộ phận khuếch tán hương thơm dưới vòi nước chảy sau mỗi lần dùng để làm sạch hết mùi cho lần dùng sau.

Làm sạch máy và tẩy cặn bám

Làm sạch máy

Làm sạch máy mỗi lần bạn dùng nó xong để tránh dầu và các cặn bám khác khỏi tích tụ lại.

Không được dùng cồn, a-xê-tôn, xăng hoặc các chất rửa ăn mòn v.v... để làm sạch các phần bằng nhựa.

- 1** Rút chốt cắm máy trước khi lau chùi.
- 2** Chờ tới khi máy đã nguội hẳn.
- 3** Lau sạch bề mặt bên ngoài của máy bằng miếng vải mềm, ẩm và sau đó lau khô nó.



Không được dùng bất kỳ vật gì sắc, nhọn. Bạn có thể làm hỏng đĩa đốt nóng.

Không được làm sạch phần chân của máy dưới vòi nước chảy, vì nó chứa đựng các phần điện.

Không bao giờ nhúng máy hoặc phần chân của nó vào nước.

- 4** Tháo khuôn chụp mặt khỏi phần chân của máy. Lau sạch nó bằng miếng vải ẩm và sau đó lau khô nó bằng khăn bông.



Tẩy sạch cặn bám ngăn đựng nước

Sự thường xuyên tẩy sạch cặn bám sẽ kéo dài tuổi thọ của máy. Bạn cần tẩy sạch cặn bám cho máy ít nhất mỗi 2 tới 3 tháng hoặc khi nó được dùng khoảng 20 lần.

- 1** Tháo khuôn chụp mặt ra.
- 2** Cho vào ngăn đựng nước giấm trắng nguyên chất (8% axít acêtic) đầy tới phân nửa.



Bạn cũng có thể dùng chất tẩy cặn bám phù hợp.

- 3.** Để dung dịch đó trong ngăn đựng nước 20 phút.
- 4** Đổ sạch ngăn đựng nước và lau phần bên trong bằng miếng vải mềm. Những cặn đá vôi tích tụ nên được tẩy rửa bằng cách lặp lại trình tự tẩy cặn bám này.



Khi bạn dùng máy lần đầu tiên sau khi tẩy sạch cặn bám, không được để mặt trên khuôn chụp mặt ngay khi hơi nước bắt đầu bốc lên. Có thể vẫn có một chút giấm hoặc chất tẩy cặn bám còn trong hơi nước đầu tiên bay ra từ máy.

Thay thế và bảo quản

Đặt mua các gói hương thơm mới

- Thay thế gói hương thơm sau mỗi lần dùng để có kết quả tốt nhất.



Các gói hương thơm mới có bán dưới số hiệu HP 5944 ở tiệm nơi bạn đã mua máy Philips Visasauna. Nếu bạn có vấn đề kiểm các gói hương thơm thay thế, hãy gọi điện tới Trung Tâm Phục Vụ Khách Hàng. Bạn sẽ tìm thấy số điện thoại có liên quan ở tờ bảo đảm khắp thế giới.

Dây điện

Nếu dây nối điện của máy này bị hỏng, nó luôn luôn phải được thay thế bởi hãng Philips hoặc Trung Tâm Sửa Chữa do hãng Philips ủy quyền để tránh sự nguy hiểm

TIN TỨC & SỬA CHỮA

Nếu bạn cần tin tức hoặc nếu bạn có vấn đề gì, hãy thăm địa điểm mạng lưới của hãng Philips ở www.philips.com hoặc liên hệ với Trung Tâm Phục Vụ Khách Hàng của hãng Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của họ ở tờ bảo đảm khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Phục Vụ Khách Hàng ở nước bạn, hãy tìm tới đại lý của hãng Philips ở địa phương bạn hoặc liên hệ với Văn Phòng Sửa Chữa Đồ Dùng Điện Gia Đình và Săn Sóc Cá Nhân của hãng Philips.

Giải quyết trực trặc

Vấn đề	Nguyên nhân	Cách giải quyết
Đèn hiệu màu đỏ không hiện lên và máy không chạy	Chốt cắm chưa được cắm chặt vào ổ điện tường hoặc không có điện	Kiểm tra xem chốt cắm đã được cắm đúng cách chưa và xem các cầu chì có tốt không
Hơi nước quá yếu hoặc không có hơi nước	Máy không bật công tắc lên hoặc các lỗ bốc hơi của khuôn chụp mặt bị cản trở	Kiểm tra xem máy có cắm điện không và xem đèn hiệu màu đỏ có hiện lên không. Kiểm tra xem các lỗ bốc hơi của khuôn chụp mặt có phải không bị cản trở không
	Không có đủ nước ở ngăn chứa nước	Cho nước vào ngăn chứa nước với 50 ml (= 2 cốc đong tới vạch chỉ)
	Không phải tất cả các bộ phận đã được lắp đặt đúng cách	Kiểm tra xem khuôn chụp mặt có lắp khít hoàn toàn vào chân máy không. Kiểm tra xem bộ phận khuếch tán hương thơm đã được lắp đúng cách chưa
Những giọt nước nóng bắn lên từ khuôn chụp mặt	Có phụ chất (ví dụ dầu) hoặc một chất khác (ví dụ nước xà bông rửa chén bát) trong ngăn đựng nước	Rút chốt cắm máy. Tháo hết các bộ phận có thể tháo rời và làm sạch toàn bộ các phần bằng nước sạch. Chân của máy không nên được rửa dưới vòi nước chảy vì nó chứa tất cả các phần điện. Dùng miếng vải ẩm để lau sạch phần này

美容指南

使用产品前，请先仔细阅读本使用说明书。
蒸汽对皮肤有哪些好处？



► 蒸汽的益处

面部蒸汽是妇女美容方面的一个基本因素，它是正确护肤的前提。面部蒸汽可为皮肤的其它护理如湿润、深层清洁和保养作好准备。

正如许多妇女所知道的，美容院使用蒸汽作为面部理疗的准备工作。蒸汽使得毛孔张开并且加速血液循环，这是对皮肤进行各种美容护理的极好准备。在清洁和滋润前使用 Visasauna 蒸脸器会增强化妆品的美容效果。

► 什么是芳香疗法？

芳香疗法就是使用从植物中提炼出的香精油的治疗方法。这些香精油从植物的不同部位如叶、花和根部提炼得出。芳香疗法可广泛运用于身体、精神和情感方面，香精油可通过各种方式广泛应用，例如按摩、洗浴和吸入。使用新开发的 Visasauna 蒸脸器，芳香可直接通过蒸汽散发出去。

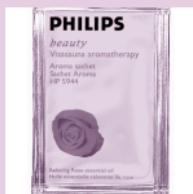
为什么 Visasauna 是护肤的上佳选择？

飞利浦公司精心研制的身体护理及美容产品，能使妇女日常美容更为有效和愉快。最新研制的 Visasauna 蒸脸器提高了清洁和湿润效果，因而皮肤更为光洁美丽。



► 芳香扩散器

独特的芳香扩散器提供了个性化、便利的芳香治疗。由于芳香直接经蒸汽散发，芳香扩散器使得芳香疗法名副其实。可用预先准备好的芳香香囊或用棉块蘸上你自己配制的药草与香精油。只需在棉块上滴几滴香精油，然后把棉块放入芳香扩散器。



► 芳香香囊

Visasauna 带有三种不同的预制好的药草和香精油香囊。

- 春黄菊草药香囊具有镇静，减轻压力之功效。成份：干春黄菊花。
- 玫瑰香精油香囊具舒缓精神之功效。成份：玫瑰混合油 (水溶液、聚山梨醇酯 20、香料、PEG-40 篓麻油、红木油、玫瑰油)。
- 柑橘香精油香囊可以使您清醒，重新振作精神。成份：柑橘混合油 (水溶液、柑橘油、聚山梨醇酯 20、PEG-40 篓麻油、葡萄油、柠檬草油、柑橘花油、肉桂油)。



► 按人体工程学设计的蒸汽罩

飞利浦公司特别研制的按人体工程学设计的蒸汽罩没有锋利的边沿，可以顺应脸部轮廓，蒸汽过程中更觉舒适。该面罩的一个特征是设有额头衬托位置，这使得额头在蒸汽过程中能够放松。

享受芳香疗法

您可以尝试使用 Visasauna 进行以下美容疗法。

油性皮肤的蒸汽护理

- 蒸汽时间约 10 到 15 分钟。
- 如果使用芳香扩散器，建议使用柑橘香精油。

- 用水和柔性清洁剂清洗面部。
- 然后涂上磨砂乳或剥落面膜。
- 最后用爽肤水调色剂或乳液。

干性皮肤的蒸汽护理

- 蒸汽时间约 8 到 12 分钟。
 - 如果使用芳香扩散器，建议使用玫瑰香精油。
 - 用水清洗面部。
 - 接着涂抹润面霜或营养面膜及乳液。
- 提示：不必使用蒸汽给面部作预处理，而是在皮肤涂上滋润面膜后给面部蒸汽。

敏感性皮肤的蒸汽护理

- 蒸汽时间最多 10 分钟。
- 如果使用芳香扩散器，建议使用春黄菊草药。
- 用水清洗面部。
- 然后用一种特制的润面霜或营养霜涂于敏感性皮肤上。

容易产生黑头粉刺的皮肤蒸汽护理

- 蒸汽时间约 5 到 8 分钟。
 - 用卸妆棉擦拭面部汗水及多余油脂。
 - 然后小心谨慎地用手指挤压黑头粉刺，或用特殊的黑头粉刺剔除器。
- 提示：可用两个手指夹住两个棉块轻柔地挤压黑头粉刺。
- 接着用一块柔性清洁剂清洁皮肤。
 - 最后用爽肤水或乳液。

重要事项

- ▶ 如果患有心脏病、严重酒渣鼻、湿疹或牛皮癣，请勿使用本产品。
- ▶ 孕妇及严重疾病患者，在使用本产品附带的草药和香精油以外的草药和香精油之前，请向医生咨询。
- ▶ 一旦出现皮肤发炎或不适，立即停止使用香精油和草药。
- ▶ 本产品附带的预制好的芳香香囊只可根据使用说明加以使用。
- ▶ 本产品只适于家庭使用。
- ▶ 在将产品接通电源之前，检查家庭电压与产品插头所标电压是否一致。
- ▶ 经常清洁与去垢可确保最佳效果并延长产品寿命。
- ▶ 只有在安装了蒸汽罩后才能使用本产品。
- ▶ 如果产品电源线损坏，必须由飞利浦公司或授权的服务中心予以更换，因为这需要特殊的工具和(或)零部件。
- ▶ 本产品应放在远离儿童处。

为求最佳效果，应遵循以下几页所述内容使用本产品。

使用产品前的准备工作



- 1** 确保插头不在墙壁插座中。
- 2** 顺时针转动蒸汽罩，进行安装。



3 使用量杯给产品盛载温暖的自来水。

- 水容器最多能容纳 50 毫升水 (2 量杯即可装到水位线)。蒸汽时间约 20 分钟。

不可将产品放在水龙头下接水。
只可使用量杯！

- 如果想使用草药和香精油，参见“使用草药和香精油”部分。

使用 Visasauna 蒸脸器



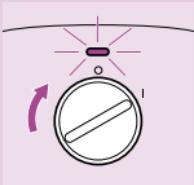
蒸脸时不使用芳香扩散器

1 插头插入墙壁插座中。

确保 Visasauna 放在牢固的平面上。

2 顺时针转动“On/Off”(开关)旋钮直到红色指示灯亮起。

水温上升，5分钟后蒸汽将从产品中冒出。



3 坐在产品前。向前倾靠使得面部贴近蒸汽罩上。

每天使用蒸汽的时间不得超过 20 分钟，每周不得超过 2 到 3 次。





- ▶ 当蒸汽完全蒸发或你打算停止蒸汽时，逆时针转动旋钮直到“OFF”（关闭）位置，红色指示灯就会熄灭。
- ▶ 提示：按人体工程学设计的蒸汽罩上端边缘有一个方便的位置，使用蒸汽时可以将额头置于此处放松。用手放在产品的基架上，防止倒下。



- 4** 蒸汽结束后用冷水清洗面部。然后涂抹滋润面膜或你最喜爱的洁面乳或磨砂乳。
- 5** 拔去插头后倒掉容器中的水。
至少等 5 分钟，才能卸去蒸汽罩。



- 6** 逆时针方向转动，卸掉蒸汽罩。
- 7** 倒提产品将水倒入洗涤池。

使用草药和香精油



- 1** 顺时针转动将芳香扩散器，把它安装在蒸汽罩的底端。



2 打开芳香扩散器的盖子。



3 如果想使用与产品配套的预制芳香囊，可取下芳香囊上的小棉块。

- ▶ 如果使用春黄菊草药袋，不用打开袋子就可直接使用。
- ▶ 提示：也可使用自己准备的草药和香精油。只需在小棉块上滴上几滴香精油即可。

4 将棉块放入芳香扩散器中。

若要使用春黄菊草药袋，只需对折后放入芳香扩散器中即可。



5 盖上芳香扩散器的盖子。

若要妥善使用芳香扩散器，必须将其正确地安装在蒸汽罩的底端。



6 启动产品电源，然后给面部蒸汽。

- ▶ 提示：可以把脸部放在蒸汽罩上方接受蒸汽，也可以把额头置于特制的衬托位置，使得蒸汽时更为放松舒适。

7 关闭产品电源任其冷却，然后倒出芳香扩散器中的余物。

8 每次用后在水龙头下清洗芳香扩散器，使之不留芳香，以备以后使用。

清洁及去垢

清洁产品

每次用后应清洁产品，防止油污及其它污垢沉积。

切勿使用酒精、丙酮、汽油或腐蚀性的清洁剂等清洁塑料部件。

- 1** 清洁前，拔去产品上的插头。
- 2** 等到产品完全冷却为止。
- 3** 用一块柔软的湿布清洁产品外部，然后将之擦干。



不可使用尖锐锋利的物体，以防损坏加热盘。

产品底端不可在水龙头下冲洗，因为里面装有电器部件。

切勿把产品或其底座浸入水中。

- 4** 把蒸汽罩从产品底座取下。用一块湿布擦拭然后用毛巾将之擦干。

去除水容器的水垢

定期去垢会延长产品的寿命。必须每 2 到 3 个月给产品去垢一次，或者使用将近 20 次左右去垢一次。



- 1** 取下蒸汽罩。
- 2** 用未掺水的白醋（醋酸比为 8%）将水容器盛载至半满。

也可以使用合适的去垢剂。



- 3** 将溶液置于水容器中约 20 分钟。
- 4** 倒干水容器中的溶液并用一块软布擦拭内侧。

重复去垢程序可清除任何残留的水垢沉淀物。

如果在去垢后第一次使用本产品，不可在水蒸汽刚冒出时将脸部贴近蒸汽罩。因为产品上最初冒出的水蒸汽可能含有遗留的醋或去垢剂。

更换与维修

购买新的芳香香囊

► 为取得最佳效果，每次使用后应更换芳香香囊。

在您购买飞利浦 Visasauna 的商店可买到芳香香囊，型号为 HP5944。如果您无法更换到芳香香囊，请打电话到客户服务中心。您可以在产品全球维修保证书中找到有关电话号码。

电源线

若电源线损坏，为避免危险起见，必须由飞利浦公司及其授权的客户服务中心予以更换。



信息及维修服务

如果您需要信息或服务，或如果您有问题，请浏览飞利浦公司的互联网网站 www.philips.com 或与贵国的飞利浦顾客服务中心联系（您可以在产品全球维修保证书中找到电话号码）。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心，请与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的售后服务部联系。

排除故障

故障	原因	解决办法
红色指示灯不亮，产品不工作。	插头未能正确插入插座或没电。	检查插头是否正确插入，保险丝是否完好。
蒸汽很少或没有蒸汽。	没有开启产品开关或蒸汽罩口阻塞。	检查产品插头是否插入，红色指示灯是否亮。检查蒸汽罩网口是否通畅。
	水容器中的水不够。	给水容器盛载 50 毫升水(2 量杯即可装到水位线)。
	某些部件装配不当。	检查蒸汽罩是否与产品底座完全安装适合。检查芳香扩散器是否安装适当。
热水珠从蒸汽防护罩上喷出。	水容器中有附加物(如油)或异物(例如洗涤剂)。	拔出产品的插头，卸下所有可卸部件，并用清水将所有部件彻底清洗。由于全部电器部件都在产品底座中，故不可将底座放在水龙头下冲洗。可用一块湿布清洁之。

请妥善保管本使用说明书。

此规格只适用于中国

PHILIPS

产品 : 飞利浦蒸面器
 型号 : HP 5241
 额定电压 : 220V ~
 额定频率 : 50Hz
 额定输入功率 : 90W
 产地 : 中国
 生产日期 : 请见产品底部



珠海经济特区飞利浦家庭电器有限公司
 中国珠海市三灶镇琴石工业区
 邮政编码 : 519040 电话 : (0756) 762 1898

全国顾客免费服务热线 : 800 8203 678

本产品根据GB4706.1-1998制造

发行日期 : 01-04

美容指南

蒸汽對皮膚有哪些好處？



► 蒸汽的益處

面部蒸氣是婦女美容方面的一個基本因素，它是正確護膚的前提。面部蒸氣可為皮膚的其他護理如保濕、深層清潔和保養作好準備。

正如許多婦女所知道的，美容院使用蒸氣作為面部保養的準備工作。蒸氣使得毛孔張開並且加速血液循環，這是對皮膚進行各種美容護理的極好準備。在清潔和滋潤前使用 Visasauna 蒸汽會增強保養品的美容效果。

► 什麼是芳香療法？

芳香療法就是使用從植物中提煉出的香精油的治療方法。這些香精油從植物的不同部位如葉、花和根部提煉得出。芳香療法可廣泛運用於身體、精神和情感方面，香精油可通過各種方式廣泛應用，例如按摩、洗浴和吸入。使用新開發的 Visasauna 蒸汽機，芳香可直接通過蒸氣散發出去。

為什麼 Visasauna 是護膚的最佳選擇？

飛利浦公司精心研製的身體護理及美容產品，能使婦女日常美容更為有效和愉快。最新研製的 Visasauna 蒸汽機提高了清潔和保濕效果，因而皮膚更為光潔美麗。

► 芳香擴散器

獨特的芳香擴散器提供了個人化便利的芳香治療。由於芳香直接經蒸氣散發，芳香擴散器使得芳香療法名副其實。可用預先準備好的芳香袋或用棉塊蘸上你自己配制的藥草與香精油。只需在棉塊上滴幾滴香精油然後把棉塊放入芳香擴散器。





► 芳香袋

Visasauna 帶有三種不同的預製好的藥草和香精油香袋。

- 黃春菊草藥香袋具有舒和精神之功效。成份：干黃春菊花。
- 玫瑰香精油香袋具舒緩精神之功效。成份：玫瑰混合油 (水溶液、聚山梨醇酯 20、香料、PEG-40 瓢麻油、紅木油、玫瑰油)。
- 柑橘香精油香袋可以使您清醒，重新振作精神。成份：柑橘混合油 (水溶液、柑橘油、聚山梨醇酯 20、PEG-40 瓢麻油、葡萄油、檸檬草油、柑橘花油、肉桂油)。

► 具有功效的蒸汽罩

飛利浦特別研製符合人體工學的蒸汽罩沒有鋒利的邊沿，可以順應臉部輪廓，蒸氣過程中更覺舒適。該面罩的一個特徵是設有額頭襯托位置，這使得額頭在蒸氣過程中能夠放鬆。

享受芳香療法

您可以嘗試使用 Visasauna 進行以下美容療法。

油性皮膚的蒸汽護理

- 蒸汽時間約 10 到 15 分鐘。
- 如果使用芳香擴散器，建議使用柑橘香精油。
- 用水和柔性清潔劑清洗面部。
- 然後塗上去角質露或面膜。
- 最後用化妝水或乳液。

乾性皮膚的蒸汽護理

- 蒸汽時間約 8 到 12 分鐘。
- 如果使用芳香擴散器，建議使用玫瑰香精油。

- 用水清洗面部。
 - 接著塗抹保濕面霜或營養面膜及乳液。
- 提示：不必使用蒸氣給面部作預處理，而是在皮膚涂上滋潤面膜後給面部蒸氣。

敏感性皮膚的蒸汽護理

- 蒸汽時間最多 10 分鐘。
- 如果使用芳香擴散器，建議使用黃春菊草藥。
- 用水清洗面部。
- 然後用一種特製的潤面霜或營養霜塗於敏感性皮膚上。

容易產生黑頭粉刺的皮膚蒸汽護理

- 蒸汽時間約 5 到 8 分鐘。
 - 用卸妝棉擦拭面部汗水及多餘油脂。
 - 然後小心謹慎地用手指擠壓黑頭粉刺，或用特殊的黑頭粉刺剔除器。
- 提示：可用兩個手指夾住兩個棉塊輕柔地擠壓黑頭粉刺。
- 接著用一塊柔性洗滌乳清潔皮膚。
 - 最後用化妝水或乳液。

重要事項

- 如果患有心臟病、嚴重酒渣鼻、濕疹或牛皮癬，請勿使用本產品。
- 孕婦及嚴重疾病患者，在使用本產品附帶的草藥和香精油以外的草藥和香精油之前，請向醫生諮詢。
- 一旦出現皮膚發炎或不適，立即停止使用香精油和草藥。
- 本產品附帶的預製好的芳香袋只可根據使用說明加以使用。

- 本產品只適用於家庭使用。
 - 在將產品接通電源之前，檢查家庭電壓與產品插頭所標電壓是否一致。
 - 經常清潔與去垢可確保最佳效果並可延長產品壽命。
 - 只有在安裝了蒸汽罩後才能使用本產品。
 - 如果產品電源線損壞，必須由飛利浦所授權的服務中心予以更換，因為這需要特殊的工具和(或)零件。
 - 本產品應放在遠離兒童處。
- 為求最佳效果，應遵循以下幾頁所述內容使用本產品。

使用產品前的準備工作



1 確保插頭不在牆壁插座中。



2 順時針轉動蒸汽罩，進行安裝。

3 使用量杯給產品裝溫暖的自來水至產品中。

- 水容器最多能容納 50 毫升水 (2 量杯即可裝到水位線)。蒸汽時間約 20 分鐘。

不可將產品放在水龍頭下接水。
只可使用量杯！

- 如果想使用草藥和香精油，參見“使用草藥和香精油”部分。

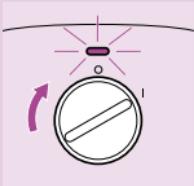
使用 Visasauna



不使用芳香擴散器時

- 1 插頭插入牆壁插座中。

確保 Visasauna 放在牢固的平面
上。



- 2 順時針轉動 “On/Off” (開關) 旋鈕直到紅色
指示燈亮起。

水溫上升，5分鐘後蒸汽將從產品中冒出。



- 3 坐在產品前。向前傾靠使得面部貼近蒸汽罩 上。

每天使用蒸汽的時間不得超過 20
分鐘，每週不得超過 2 到 3 次。



► 當蒸汽完全蒸發或你打算停止蒸汽時，逆時針轉動旋鈕直到“OFF”(關閉) 位置，紅色指示燈就會熄滅。

► 提示：具有功效的蒸汽罩上端邊緣有一個方便的位置，使用蒸汽時可以將額頭置于此處放鬆。用手放在產品的基架上，防止倒下。

- 4 蒸汽結束後用冷水清洗面部。然後塗抹保濕
面膜或妳最喜愛的潔面乳或去角質乳。

- 5 拔去插頭後倒掉容器中的水。



至少等 5 分鐘，才能卸去蒸汽罩。

6 逆時針方向轉動，卸掉蒸汽罩。



7 倒提產品將水倒入水槽。



使用草藥和香精油

1 順時針轉動將香精油擴散器，把它安裝在蒸汽罩的底端。



2 打開芳香擴散器的蓋子。



3 如果想使用與產品配套的預製芳香袋，可取下芳香袋上的小棉塊。

► 如果使用黃春菊草藥袋，不用打開袋子就可直接使用。

► 提示：也可使用自己準備的草藥和香精油。只需在小棉塊上滴上幾滴香精油即可。

4 將棉塊放入芳香散發器中。

若要使用黃春菊草藥袋，只需對折後放入香精油擴散器中即可。

5 蓋上芳香擴散器的蓋子。

若要妥善使用芳香擴散器，必須將其正確地安裝在蒸汽罩的底端。

6 啟動產品電源，然後給面部蒸汽。

► 提示：可以把臉部放在蒸汽罩上方接受蒸氣，也可以把額頭置於特製的襯托位置，使得蒸氣時更為放鬆舒適。

7 關閉產品電源任其冷卻，然後倒出芳香擴散器中的餘物。

8 每次用後在水龍頭下清洗芳香擴散器，使之不留芳香，以備以後使用。



清潔及去垢

清潔產品

每次用後應清潔產品，防止油污及其它污垢沉積。

切勿使用酒精、丙酮、汽油或腐蝕性的清潔劑等清潔塑料部件。

- 1** 清潔前，拔去產品上的插頭。
- 2** 等到產品完全冷卻為止。
- 3** 用一塊柔軟的濕布清潔產品外部，然後將之擦乾。

不可使用尖銳鋒利的物體，以防損壞加熱盤。

產品底端不可在水龍頭下沖洗，因為裡面裝有電器部件。

切勿把產品或其底座浸入水中。

- 4** 把蒸汽罩從產品底座取下。用一塊濕布擦拭然後用毛巾將之擦乾。

去除水容器的水垢

定期去垢會延長產品的壽命。必須每 2 到 3 個月給產品去垢一次，或者使用將近 20 次左右去垢一次。

- 1** 取下蒸汽罩。
- 2** 用未稀釋的白醋（醋酸比為 8%）將水容器裝至半滿。
也可以使用合適的去垢劑。
- 3** 將溶液置於水容器中約 20 分鐘。





4 倒掉水容器中的溶液並用一塊軟布擦拭內側。
重複去垢程序可清除任何殘留的水垢沉澱物。

如果在去垢後第一次使用本產品，不可在水蒸氣剛冒出時將臉部貼近蒸汽罩。因為產品上最初冒出的水蒸氣可能含有遺留的醋或去垢劑。

更換與維修

訂購新的芳香袋

► 為取得最佳效果，每次使用後應更換芳香袋。

在您購買飛利浦 Visasauna 的商店可買到芳香袋，型號為 HP5944。如果您無法更換到芳香袋，請打電話到客戶服務中心。您可以在產品全球維修保證書中找到相關電話號碼。



電源線

若電源線損壞，為避免危險起見，必須由飛利浦公司及其授權的客戶服務中心予以更換。

信息及維修服務

如果您需要信息或服務，或如果您有問題，請瀏覽飛利浦網站 www.philips.com 或與貴國的飛利浦顧客服務中心聯繫（您可以在產品全球維修保證書中找到電話號碼）。如果貴國沒有飛利浦顧客服務中心，請與當地的飛利浦經銷商或與飛利浦小家電的服務部聯繫。

排除故障

問題	原因	解決辦法
紅色指示燈不亮，產品不運作。	插頭未能正確插入插座或沒電。	檢查插頭是否正確插入，保險絲是否完好。
蒸汽很少或沒有蒸汽。	沒有開啟產品開關或蒸汽罩口阻塞。	檢查產品插頭是否插入，紅色指示燈是否亮。檢查蒸汽罩網口是否通暢。
	水容器中的水不夠。	給水容器裝 50 毫升水 (2 量杯即可裝到水位線)。
	某些部件裝配不當。	檢查蒸汽罩是否與產品底座完全安裝適合。檢查芳香擴散器是否安裝適當。
熱水珠從蒸汽防護罩上噴出。	水容器中有附加物 (如油) 或異物 (例如洗滌劑)。	拔出產品的插頭，卸下所有可卸部件，並用清水將所有部件徹底清洗。由於全部電器部件都在產品底座中，故不可將底座放在水龍頭下沖洗。可用一塊濕布清潔之。

뷰티 가이드

스팀이 피부에 미치는 영향



▶ 스팀의 효과

얼굴 스팀법은 여성 피부관리의 기본이며, 올바른 피부관리의 전제 조건입니다. 얼굴에 스팀을 써면 보습 및 딥클렌징, 영양공급 등과 같은 다른 피부관리를 할 수 있도록 피부가 준비됩니다.

많은 여성들이 알고 있는 바와 같이 피부관리실에서는 피부관리의 준비과정으로 스팀을 사용하고 있습니다. 스팀은 모공을 열어주고 혈액순환을 개선시켜주어 피부관리를 위한 최적의 피부상태로 만들어 줍니다. 클렌징 및 보습케어를 하기 전에 바자사우나를 사용하시면 화장품의 효능을 최적화 시킬 수 있습니다.

▶ 아로마테라피란?

아로마테라피는 식물에서 추출한 에센셜 오일을 치료의 목적으로 이용하는 것입니다. 에센셜 오일은 식물의 잎이나 꽃, 뿌리 등에서 추출됩니다. 아로마테라피는 육체적, 정신적 또는 감정적인 효과를 얻기 위해 광범위하게 사용되며 마사지법, 입욕법, 흡입법 등 다양한 방법으로 사용할 수 있습니다. 비자사우나는 향기가 스팀에 의해서 직접 확산되도록 개발되었습니다.

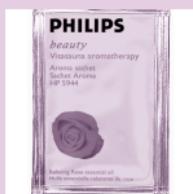
비자사우나가 피부관리의 가장 좋은 동반자인 이유

필립스 뷰티는 여성들이 보다 효과적이고 보다 즐겁게 피부관리를 할 수 있도록 세심하게 바디 & 뷰티 상품을 개발하고 있습니다. 신제품 비자사우나는 클렌징 및 보습케어의 효과를 향상시켜 더욱 윤기 있고 아름다운 피부로 가꾸어 드립니다.



▶ 아로마 디퓨저

독특한 아로마 디퓨저가 편리한 개인별 맞춤형 아로마테라피를 제공합니다. 아로마 디퓨저가 스팀과 함께 아로마를 직접 확산시켜주므로 진정한 아로마테라피를 경험하실 수 있습니다. 제품과 함께 제공된 아로마 파우치를 사용하시거나 기존에 사용하시던 허브나 오일을 화장솜에 덜어 사용셔도 됩니다. 기존에 사용하시던 허브나 오일을 사용할 경우 화장솜에 에센셜 오일을 몇 방울 떨어뜨린 후 아로마 디퓨저에 놓고 사용하시면 됩니다.



▶ 아로마 파우치

비자사우나에는 3 종의 허브/오일 파우치가 들어 있습니다.

- 카모마일 허브: 마음을 진정시키고 스트레스를 풀어줌. 성분: 말린 카모마일 꽃
- 로즈 에센셜 오일: 심신을 이완시켜줌. 성분: 장미 오일 혼합물 (Aqua, Polysorbat 20, Fragrance, PEG-40 Castor Oil, Rose Wood (Aniba Rosaeodora) Oil, Rose (Rosa Damascena) Oil)

- 시트러스 에센셜 오일: 정신을 맑게하고 활력을 불어넣어 줌. 성분: 감귤오일 혼합오일 (Aqua, Orange (Citrus Aurantium Dulcis) oil, Polysorbat 20, PEG-40 Castor Oil, Grapefruit (Citrus Grandis) Oil, Lemongras (Cymbopogon Schoenanthus) Oil, Orange Flower (Neroli) Oil, Cinnamon (Cinnamon Cassia) Oil).



▶ 인체공학적 스팀 마스크

필립스 뷰티는 특별히 인체공학적 디자인의 마스크를 개발했습니다. 가장자리가 모나지 않고 얼굴 윤곽선을 따라 흐르는 디자인으로 편안하게 스팀을 할 수 있습니다. 또한 이마를 받쳐주는 부분이 있어 스팀을 하는 동안 휴식을 취할 수 있습니다.

아로마테라피 즐기기

비자사우나를 이용하여 다음과 같은 피부관리를 할 수 있습니다.

지성 피부를 위한 스팀법

- 10 – 15 분 동안 스팀을 쐬십시오.
- 아로마 디퓨저를 사용할 경우 시트러스 오일을 사용하십시오.
- 물과 순한 클렌징 제품을 사용하여 세안하십시오.
- 그런 다음 스크럽 제품이나 필링 팩을 사용하십시오.
- 화장수나 로션으로 마무리 하십시오.

건성 피부를 위한 스팀법

- 8 - 12 분 정도 스팀을 쇠십시오.
- 아로마 디퓨저를 사용할 경우 로즈 오일을 사용하십시오.
- 물로 세안하십시오.
- 그 다음에 로션, 에센스 혹은 보습이나 영양 공급용 팩 제품을 발라주십시오.

- ▶ **도움말:** 피부관리 준비단계에서 스팀을 써는 대신에, 얼굴에 보습팩 * 을 바른 상태에서 스팀을 사용하셔도 됩니다. (* 클렌징용 팩 제외)

민감성 피부를 위한 스팀법

- 최대 10 분 동안 스팀을 쇠십시오.
- 아로마 디퓨저를 사용하실 경우에는 카모마일 허브를 사용하십시오.
- 물로 세안하십시오.
- 민감성 피부에 맞는 보습크림이나 영양크림을 사용하십시오.

블랙헤드 * 가 나기 쉬운 피부를 위한 스팀법

(* 블랙세드: 여드름의 일종으로 끝이 거무스름 함.)

- 5 - 8 분 정도 스팀을 쇠십시오.
- 화장솜으로 얼굴의 땀이나 과잉피지를 닦아 내십시오.
- 손끝이나 면봉 2 개를 이용하여 아주 조심스럽게 블랙세드를 짜십시오. 또는 블랙헤드 제거기(제거제)를 사용하십시오.

- ▶ **도움말:** 손가락 사이에 화장솜을 끼우면 보다 조심스럽게 블랙헤드를 짤 수 있습니다.
- 그 다음에, 순한 클렌징 제품을 사용하여 세안하십시오.
- 화장수나 로션으로 마무리 하십시오.

주의사항

- ▶ 심장 질환 및 코에 모세혈관이 나타나는 증세가 있거나 습진 또는 건선이 심한 경우에는 본 제품을 사용하지 마십시오.
- ▶ 임신 중이거나 심각한 건강상의 문제가 있으며, 본 제품에 내장된 허브나 오일 외에 다른 허브나 오일을 사용할 경우에는 먼저 의사와 상의하십시오.
- ▶ 피부에 자극이나 피부 질환이 나타나는 경우에는 오일이나 허브 사용을 중지하십시오.
- ▶ 본 제품과 같이 공급된 아로마 파우치는 본 사용사용서에 기재된 방법으로만 사용하십시오.
- ▶ 이 제품은 가정용으로만 사용하도록 제작되었습니다.
- ▶ 제품을 사용하기 전에 제품에 표시된 전압과 귀댁의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- ▶ 정기적으로 제품을 청소하고 물때를 제거해 주면 최적의 효과를 보장할 수 있으며 제품의 수명을 연장시킬 수 있습니다.
- ▶ 본 제품은 스팀 마스크가 끼워진 상태에서만 사용하십시오.
- ▶ 본 제품의 전원 코드가 손상된 경우, 반드시 지정된 필립스 서비스센터에서 수리하십시오. 특별한 도구나 부품이 필요합니다.
- ▶ 제품을 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

최상의 효과를 얻기 위해서는, 본 제품을 반드시 다음에 기재된 방법으로만 사용하십시오.

사용 전 준비사항



1 전원플러그가 벽 콘센트에서 빠져있는지 확인하십시오.



2 스팀마스크를 시계 방향으로 돌려 끼우십시오.

3 계량컵을 이용하여 제품에 따뜻한 물을 넣으십시오.
- 물통의 최대용량은 50ml 입니다. (계량컵의 최대수위 표시선까지 채울 경우 2 컵 분량임). 스팀사용시간은 20 분 정도입니다.

절대로 수도꼭지에 제품을 바로 대고 물을 넣지 마십시오. 언제나 계량컵을 사용하십시오.

▶ 허브나 오일을 사용하실 경우, 본 설명서의 "허브 및 아로마오일 사용" 난을 참고하십시오".

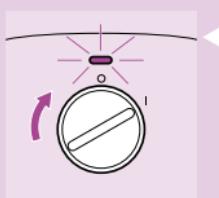
비자사우나 사용

아로마 디퓨저 기능을 제외한 스팀법



1 전원플러그를 연결하십시오.

비자사우나가 편평하고 안정된 바닥에 놓여있는지 확인하십시오.



- 2** 빨간색 점멸등이 켜질 때까지 전원스위치를 시계 방향으로 돌리십시오.

약 5 분 후에 물이 뜨거워지고 스팀이 나오기 시작합니다.



- 3** 제품 앞에 앉은 후 몸을 앞으로 숙여 얼굴을 스팀 마스크에 대십시오.

하루에 20 분, 1 주일에 2~3 회 이상 스팀을 사용하지 마십시오.

▶ 물이 모두 증발했거나 스팀사용을 중지하시려면, 전원 스위치를 시계 반대 방향으로 돌려 다시 "꺼짐" 위치로 놓으십시오. 전원 표시등이 꺼집니다.



▶ 도움말: 인체공학적으로 디자인된 스팀 마스크의 상단에는 스팀을 씌는 동안 편하게 이마를 받쳐주는 부분이 있습니다. 제품의 하단부를 손으로 잡아 마스크가 넘어지지 않도록 하십시오.

- 4** 스팀사용이 끝나면 찬물로 세안하십시오. 보습팩이나 좋아하시는 클렌징 제품, 스크럽 크림 등을 사용하십시오.

- 5** 전원 플러그를 뺀 다음 물통을 비우십시오.



전원을 끄고나서 5 분 정도 후에 스팀 마스크를 분리하십시오.

- 6 스팀마스크를 시계 반대방향으로 돌려 분리하십시오.



- 7 제품을 거꾸로 들고 남은 물을 개수대에 버리십시오.



허브 및 아로마오일 사용

- 1 아로마 디퓨저를 스팀 마스크 바닥에 대고 시계 방향으로 돌려 고정시키십시오.



- 2 아로마 디퓨저의 뚜껑을 여십시오.



- 3 본 제품과 같이 공급된 아로마 파우치를 사용하실 경우에는 파우치를 열고 화장솜을 꺼 내십시오.



▶ 카모마일 허브 파우치를 사용하실 경우에는 파우치를 열 필요없이 그대로 사용하시면 됩니다.

▶ **도움말:** 원하시는 다른 허브나 오일을 사용하셔도 됩니다. 화장솜에 아로마 오일을 몇 방울 떨어뜨린 후 사용하십시오.

4 화장솜을 아로마 디퓨저에 놓으십시오.

카모마일 허브 파우치를 사용하실 때는 파우치를 반으로 접어 아로마 디퓨저에 놓으십시오.

5 아로마 디퓨저의 뚜껑을 닫으십시오.

아로마 디퓨저가 스팀 마스크 바닥에 정확하게 고정되어 있는지 확인하십시오.

6 제품의 전원을 켜고 얼굴에 스팀을 쏘십시오.

▶ **도움말:** 스팀을 썰 때는 얼굴을 스팀 마스크에서 조금 떨어지게 대거나, 좀 더 편한 자세를 원하시면 이마를 지정된 부분에 대셔도 됩니다.

7 제품의 전원을 끄고 열기가 식은 다음 아로마 디퓨저를 비우십시오.

8 매번 사용 후 아로마 디퓨저를 흐르는 물로 씻어 다음에 사용할 때 향이 남아 있지 않도록 하십시오.

청소와 물때 제거

제품 청소

유분이나 다른 잔여물이 쌓이지 않도록 사용 후에는 항상 제품을 청소하십시오.

플라스틱 부분을 청소할 때는 알코올, 아세톤, 휘발유, 연마성 세제 등을 사용하지 마십시오.

- 1 제품을 청소하기 전에 먼저 전원 플러그를 빼십시오.
- 2 제품이 완전히 식을 때까지 기다리십시오.
- 3 제품의 바깥 쪽을 부드러운 젖은 천으로 깨끗이 닦은 후, 마른 수건으로 닦아주십시오.



날카롭거나 뾰족한 물건을 사용하지 마십시오.
열판을 손상시킬 수 있습니다.

제품의 받침대는 흐르는 물로 씻지 마십시오.
내부에 전기 부품이 들어 있습니다.

제품이나 받침대를 절대로 물에 넣지 마십시오.



- 4 제품의 받침대에서 스팀 마스크를 분리한 후 젖은 천으로 닦고 수건으로 물기를 닦아내십시오.

물통의 물때 제거

정기적으로 물때를 제거해주면 제품의 수명이 연장됩니다. 적어도 2~3개월에 한 번 혹은 20회 정도 사용 후 한 번씩 물때를 제거해 주십시오.



- 1** 스팀 마스크를 분리하십시오.
- 2** 희석하지 않은 식용식초 (초산 8%)를 물통에 반 정도까지 넣으십시오.
- 3** 이 용액을 20분 정도 물통에 그대로 두십시오.
- 4** 물통을 비우고 부드러운 천으로 물통 내부를 닦으십시오.

적당한 물 때 제거제를 사용하셔도 됩니다.

물통에 물때가 남아 있을 때는 위의 과정을 반복하여 제거하십시오.



물 때를 제거한 후 제품을 처음 사용할 때는 스팀이 나오기 시작하자마자 바로 스팀 마스크에 얼굴을 대지 마십시오. 처음 나오는 스팀에는 식초나 물 때 제거제의 잔여물이 섞여 있을 수 있습니다.

교체 및 보수



아로마 파우치 구입

- ▶ 최상의 효과를 얻기 위해서는 매번 새 아로마 파우치를 사용하십시오.

아로마 파우치의 모델번호는 HP5944이며 필립스 비자사우나 구입처에서 구입할 수 있습니다. 아로마 파우치 구입에 문제가 있을 경우 필립스 고객 상담실 (전화: 080-600-6600)로 문의하십시오.

전원코드

본 제품의 전원 코드가 손상된 경우에는 반드시 지정된 필립스 서비스센터에서 교체하십시오.

정보 및 서비스

추가 정보가 필요하시거나 제품에 문제가 발생한 경우에는 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.
전국 필립스 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참고하십시오.

(주)필립스 전자: (02) 709-1200
고객상담실: (080) 600-6600

문제해결

문제점 원인 해결방법

빨간 표시등이 켜지지 않고 제품이 작동되지 않음.

전원플러그가 제대로 꽂히지 않았거나 전기가 들어오지 않는 상태임.

전원플러그가 제대로 꽂혔는지 또는 배전판의 퓨즈가 나가지 않았는지 확인.

스팀이 너무 약하거나 분사되지 않음.

제품의 전원스위치가 켜지지 않았거나 스팀 마스크의 구멍이 막힌 상태임.

전원플러그가 꽂혀있는지 또는 빨간 점멸등이 켜져 있는지 확인. 스팀 마스크의 구멍이 막히지 않았는지 확인.

물통에 물이 충분하지 않음.

물통에 물을 최대 50 ml 까지 채움. (최대수위 표시선까지 2컵 분량)

제품이 정상적으로 조립되지 않았음.

스팀 마스크가 제품의 받침대에 제대로 조립되었는지 확인. 아로마 디퓨저가 제대로 조립되었는지 확인.

스팀마스크에서 뜨거운 물이 튀어나옴.

물통에 첨가물 (예: 오일)이나 이물질 (예: 세제)가 들어 갔음.

전원 플러그를 빼고, 분리 할 수 있는 부분은 모두 분리한 후 깨끗한 물로 씻으십시오. 제품의 받침대에는 전기 부품이 들어 있으므로 흐르는 물로 씻지 말고 젖은 천으로 닦으십시오.

คำแนะนำในการเสริมความงาม

ประโยชน์ของการอบผิวด้วยไอน้ำ



▶ ประโยชน์ของไอน้ำ

การอบผิวหน้าด้วยไอน้ำเป็นขั้นตอนพื้นฐานของการรักษาความงามของผู้หญิง เป็นสิ่งจำเป็นสำหรับการดูแลผิวที่ถูกต้อง การอบไอน้ำจะช่วยเตรียมผิวหน้าของท่านให้พร้อมสำหรับการบำรุงผิวในขั้นต่อไป เช่น สร้างความชุ่มชื้น ทำความสะอาดผิวอย่างล้ำลึก หรือบำรุงผิว เป็นต้น

ดังที่ผู้หญิงหลายคนทราบว่าร้านเสริมสวยใช้ไอน้ำเพื่อช่วยเตรียมผิวหน้าให้พร้อมสำหรับการบำรุงผิว การอบไอน้ำจะทำให้รูขุมขนเปิดกว้าง และกระตุนการไหลเวียนของโลหิต เป็นการเตรียมผิวที่ดีที่สุดสำหรับการเสริมความงามในขั้นต่อไป การใช้เครื่องวีซ่าซานา (Visasauna) ก่อนทำความสะอาดและเติมความชุ่มชื้นให้แก่ผิวจะช่วยเสริมประสิทธิภาพการทำงานของเครื่องสำอาง

▶ อโรมาเซราปี

อโรมาเซราปีเป็นวิธีการบำบัดด้วยน้ำมันหอมระ夷ที่สกัดจากส่วนต่างๆ ของพืช ไม่ว่าจะเป็น ใบ ดอก และ根 อโรมาเซราปีสามารถนำไปใช้ได้อย่างกว้างขวาง ในการปรับสภาพร่างกาย จิตใจ และอารมณ์ อีกทั้งยังใช้ได้หลาຍวิธี เช่น ในการนวด ผสมในอ่างอาบน้ำ หรือใช้สูดคุณ เครื่องวีซ่าซานา (Visasauna) ได้รับการพัฒนาขึ้นเพื่อให้ไอน้ำกระจายกลิ่นหอมได้โดยตรง

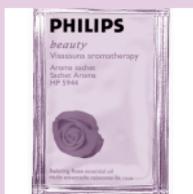
วีช่าเชาน่า (Visasauna) เพื่อนที่ดีที่สุดในการดูแลผิวของคุณ

สถาบันความงามของฟิลิปส์ได้เอาใจใส่คิดค้นพัฒนาผลิตภัณฑ์ดูแลเรือนร่างและเสริมความงาม เพื่อการดูแลความงามของคุณผู้หญิงอันเป็นกิจวัตรให้ได้ผลและเพลิดเพลินยิ่งขึ้น เครื่องวีช่า เชาน่า (Visasauna) อันเป็นผลิตภัณฑ์ใหม่ล่าสุดนี้จะช่วยให้การทำความสะอาดและเติมความชุ่มชื้นแก่ผิวได้ดีขึ้น ทำให้ผิวพรรณของคุณเปล่งปลั่งสดใสระดับงาม



► อุปกรณ์กระจายกลิ่นหอม

อุปกรณ์กระจายกลิ่นหอมที่มีความพิเศษเฉพาะตัวนี้จะทำให้การบำบัดด้วยน้ำมันหอมระเหยเป็นเรื่องสะดวกสบายและเป็นส่วนตัว ทำให้เป็นการบำบัดด้วยน้ำมันหอมระเหยอย่างแท้จริง เพราะในน้ำจะกระจายกลิ่นหอมได้โดยตรงเป็นอย่างดีที่สุด คุณสามารถใช้ของเครื่องหอมสำเร็จรูป หรือสมุนไพรของคุณเอง และน้ำมันหอมระเหยกับแผ่นสำลี เพียงหยดน้ำมันหอมระเหยสองสามหยดลงบนแผ่นสำลีแล้วใส่เข้าไปในอุปกรณ์กระจายกลิ่นหอมเท่านั้น



► ซองเครื่องหอม

ในกล่องของเครื่องวีช่าเชาน่า (Visasauna) จะมีซองสำเร็จรูป 3 ซอง แต่ละซองบรรจุสมุนไพรและน้ำมันชนิดต่างๆ กัน ดังนี้ :

- ซองสมุนไพรคาโนマイล์ที่ทำให้จิตใจสงบและคลายเครียด ส่วนผสม : ดอกคาโนマイล์แห้ง
- ซองน้ำมันหอมระเหยกลิ่นกุหลาบที่ทำให้จิตใจสงบและผ่อนคลาย ส่วนผสม : น้ำมันกุหลาบผสม (น้ำ, พลีชอร์เบต 20, กลิ่น, น้ำมันละหุ่ง PEG-40, น้ำมันโรสวูด (Aniba

Rosaeodora), น้ำมันกุหลาบ (Rosa Damascena)

- ช่องน้ำมันหอมระเหยสกัดจากพืชตระกูลส้ม สร้างความสดชื่นและกระปรี้กระเปร่าให้แก่จิตใจ ส่วนผสม : น้ำมันสกัดจากพืชตระกูลส้มผสม (น้ำ, น้ำมันส้ม (Citrus Aurantium Dulcis), โพลีซอร์เบต 20, น้ำมันละหุ่ง PEG-40, น้ำมันเกรปฟรุต (Citrus Grandis), น้ำมันตะไคร้ (Cymbopogon Schoenanthus), น้ำมันดอกส้ม (Neroli), น้ำมันอบเชย (Cinnamon Cassia))

▶ หน้ากากรอบไอ้น้ำที่เข้ารูปใบหน้า

สถาบันความงามของพิลิปส์ได้ออกแบบคิดค้นและพัฒนาหน้ากากรให้มีขอบเรียบไม่ค่อมและเข้ารูปใบหน้าของคุณได้เป็นพิเศษ เพื่อให้คุณรู้สึกสบายขณะรอบไอ้น้ำ นอกจากนี้ยังมีที่วางพักหน้าหากซึ่งช่วยให้คุณผ่อนคลายขณะรอบไอ้น้ำ

ดูแลเอาใจใส่ตัวคุณเองด้วยอโรม่าเซราฟี

ลองใช้เครื่องวีช่า塞น่า (Visasauna) เสริมความงามของคุณด้วยวิธีต่อไปนี้

การอบไอ้น้ำสำหรับผิวมัน

- อบผิวด้วยไอ้น้ำประมาณ 10 ถึง 15 นาที
- หากคุณใช้คุปกรณ์จะจากกลืนห้อม ขอแนะนำให้ใช้น้ำมันหอมระเหยซึ่งสกัดจากพืชตระกูลส้มเพื่อความสดชื่น
- ถ้าหน้าของคุณด้วยน้ำและผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดผิวอย่างอ่อน
- ทาครีมขัดผิว หรือมาสก์ลอกผิว
- ปิดท้ายด้วยการใช้ลิขัณหรือโทนเนอร์สมานผิว

การอบไอน้ำสำหรับผิวแห้ง

- อบผิวด้วยไอน้ำประมาณ 8 ถึง 12 นาที
- หากท่านใช้อุปกรณ์กระจายกลิ่นหอม ขอแนะนำให้ใช้น้ำมันหอมระ夷กลิ่นกุหลาบที่ช่วยให้ผ่อนคลาย
- ล้างหน้าของท่านด้วยน้ำสะอาด
- ทามาส์ เซรั่ม หรือผลิตภัณฑ์ให้ความชุ่มชื้นแก่ผิว
- ▶ ข้อแนะนำ : แทนที่จะอบผิวด้วยไอน้ำก่อน คุณสามารถอบผิวน้ำข้นมะยงพอกมาสก์ชีนให้ความชุ่มชื้นอยู่ก็ได้

การอบไอน้ำสำหรับผิวบาง

- อบผิวด้วยไอน้ำไม่เกิน 10 นาที
- หากท่านใช้อุปกรณ์กระจายกลิ่นหอม ขอแนะนำให้ใช้น้ำมันหอมระ夷กลิ่นคำไม้ลายลูกชิ้นทำให้จิตใจสงบ
- ล้างหน้าของท่านด้วยน้ำสะอาด
- ทาครีมที่ให้ความชุ่มชื้น หรือครีมบำรุงผิวนิดพิเศษสำหรับผิวอบบาง

การอบไอน้ำสำหรับผิวที่เกิดสิวหัวดำได้ง่าย

- อบผิวด้วยไอน้ำประมาณ 5 ถึง 8 นาที
- ใช้แผ่นสำลีเช็ดแห่งออกและนำมันส่วนเกินบนใบหน้าออก
- จากนั้นให้เช็ดบีบสิวหัวดำโดยเฉพาะ หรือใช้นิ้วมือบีบสิวหัวดำออกอย่างระมัดระวังที่สุด
- ▶ ข้อแนะนำ : คุณสามารถใช้นิ้วมือคีบแผ่นสำลีไว้ขยับต่ออย่างบีบสิวหัวดำอย่างระมัดระวังที่สุด
- จากนั้nl้างหน้าด้วยผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดผิวอย่างอ่อนโยน
- ปิดท้ายด้วยการใช้โทนเนอร์หรือโลชั่นสมานผิว

ข้อควรจำ

- ▶ ไม่ควรใช้เครื่องน้ำในกรณีที่เป็นโรคหัวใจ โรคผิวหนัง เรื้อรัง โรคผิวหนังอักเสบเป็นผื่นแดงหรือตุ่มพุพอง หรือ โรคเรื้อนกว้างที่ร้ายแรง
- ▶ หากกำลังตั้งครรภ์ หรือมีปัญหาสุขภาพที่ร้ายแรง ควร ปรึกษาแพทย์ก่อนใช้สมุนไพรและน้ำมันหอมระ夷ชึง นอกเหนือไปจากซองที่จัดมาพร้อมกับเครื่อง
- ▶ หากผิดเรื่มระคายเคืองหรือมีอาการโรคผิวหนังใดๆ เกิดขึ้น ควรหยุดใช้น้ำมันหอมระ夷หรือสมุนไพรกันที
- ▶ ควรใช้ซองเครื่องหอมสำเร็จรูปที่จัดมาพร้อมกับเครื่องนี้ ตามคำแนะนำในการใช้เท่านั้น
- ▶ เครื่องน้ำผลิตขึ้นสำหรับใช้ในครัวเรือนเท่านั้น
- ▶ ก่อนเสียบปลั๊ก ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าขนาดแรงดันไฟฟ้า ที่ระบุอยู่บนปลั๊กตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ในบ้านของคุณ หรือไม่
- ▶ การทำความสะอาดและขัดกรอบเป็นประจำจะทำให้ เครื่องทำงานได้ผลดีที่สุด และช่วยยืดอายุการทำงานของ เครื่อง
- ▶ ควรใช้เครื่องเมื่อประกอบหน้ากากแล้วเท่านั้น
- ▶ หากสายไฟของเครื่องน้ำชำรุด ต้องนำไปเปลี่ยนใหม่ที่ พิลิปส์หรือศูนย์บริการของพิลิปส์เท่านั้น เนื่องจากจำเป็น ต้องใช้เครื่องมือ และ/หรือชิ้นส่วนประกอบพิเศษ
- ▶ เก็บเครื่องให้พันมือเด็ก

เพื่อให้ได้ผลดีที่สุด ควรใช้เครื่องตามคำแนะนำต่อไปนี้

การเตรียมเครื่องเพื่อใช้งาน



- 1** ตรวจสอบว่าได้ถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบบนผนังแล้ว
- 2** ประกอบหน้าหากาเข้ากับเครื่อง โดยหมุนตามเข็มนาฬิกา
- 3** เติมน้ำประปาที่อุ่นลงในเครื่อง โดยใช้ถ้วยตวงปริมาตร
 - ควรเติมน้ำใส่ถังไม่เกิน 50 มล. (= เติมถึงระดับเส้นขีดของทั้ง 2 ถ้วยตวง) ใช้เวลาในการอบประมาณ 20 นาที

ห้ามเติมน้ำลงในเครื่องโดยเปิดจากกอกน้ำ ควรใช้ถ้วยตวงเท่านั้น!

▶ หากต้องการใช้สมุนไพรและน้ำมันหอมระ夷 ให้ดูหัวข้อ "การใช้สมุนไพรและน้ำมันหอมระ夷"

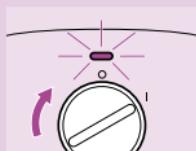
การใช้เครื่องวีซ่าเชน่า (Visasauna)

การอบไอน้ำโดยไม่ใช้อุปกรณ์กระจายกลิ่นหอม



- 1** เสียบปลั๊กเข้ากับเต้าเสียบบนผนัง

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องวีซ่าเชน่า (Visasauna) วางอยู่บนพื้นแข็งและราบ



- 2** หมุนปุ่มเปิด/ปิด (On/Off) ไปตามเข็มนาฬิกาจนกระทิ่งไฟสีแดงสว่างขึ้น เมื่อเวลาผ่านไปประมาณ 5 นาที น้ำจะเริ่มร้อนและไอ้น้ำจะเริ่มพลุงขึ้นมาจากเครื่อง
- 3** นั่งลงตรงหน้าเครื่อง เอนตัวไปด้านหน้าจันไบหน้าของคุณอยู่เห็นหน้ากากอบไอน้ำ คุณควรอบไอน้ำนานไม่เกินวันละ 20 นาที หรือสักดาว์ลละ 2 ถึง 3 ครั้ง
- ▶ เมื่อน้ำระเหยหมดแล้ว หรือหากคุณต้องการหยุดให้หมุนปุ่มเปิดปิด (On/Off) ทวนเข็มนาฬิกาจนถึงตำแหน่ง "ปิด" ("Off") สัญญาณไฟจะดับลง
- 4** เมื่อบาño ไอน้ำเสร็จ ให้ล้างหน้าของคุณด้วยน้ำเย็นแล้วพอกมาสก์ที่ให้ความชุ่มชื้น หรือใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาด หรือครีมขัดผิวหน้าที่คุณชอบ
- 5** ถอดปลั๊กเครื่องออกก่อนเน้นทิ้ง

รออย่างน้อย 5 นาที ก่อนจะถอดหน้ากากอบไอน้ำออก



- 6** ถอดหน้ากากอบไอน้ำ โดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา



- 7** เท้าที่เหลือทิ้งลงในอ่าง โดยจับเครื่องครัวลง

การใช้สมุนไพรและน้ำมันหอมระเหย



- 1** ประgonบอุปกรณ์กระจายกลิ่นหอมที่ด้านล่างของหน้ากากอบไอน้ำ โดยหมุนตามเข็มนาฬิกา



- 2** เปิดฝาครอบของอุปกรณ์กระจายกลิ่นหอมออก



- 3** หากคุณต้องการใช้ช่องเครื่องหอมสำหรับที่จัดมาให้พร้อมกับเครื่อง ให้ดึงสำลีแผ่นเล็กออกจากช่อง

▶ หากคุณต้องการใช้ช่องสมุนไพรคามโนมายล์ คุณสามารถใช้ได้ทันทีโดยไม่ต้องเปิดช่อง

▶ ข้อแนะนำ : คุณสามารถใช้สมุนไพรหรือน้ำมันหอมระเหยของคุณเอง เพียงหยดน้ำมันหอมระเหย 2 - 3 หยดลงบนแผ่นสำลี



4 ใส่แผ่นสำลีในอุปกรณ์กระจายกลิ่นหอม

หากต้องการใช้ช่องสมุนไพรคามโนมายล์ เพียงพับครึ่งแล้วใส่ในอุปกรณ์กระจายกลิ่นหอม



5 ปิดฝาครอบอุปกรณ์กระจายกลิ่นหอม

เพื่อใช้อุปกรณ์กระจายกลิ่นหอมอย่างถูกต้อง จะต้องประกอบอุปกรณ์ดังกล่าวกับด้านล่างของหน้ากากอบไอน้ำ

6 เปิดสวิตช์การทำงานของเครื่อง และอบผิวน้ำของคุณด้วยไอน้ำ

▶ ข้อแนะนำ : คุณอาจอบผิวน้ำ โดยให้ใบหน้าของคุณโดยอยู่เหนือหน้ากากอบไอน้ำเล็กน้อย หรืออาจพักหน้าพากของคุณบนที่วางพิเศษเพื่อให้ร้อนสีผ่อนคลายยิ่งขึ้นขณะอบไอน้ำ

7 ปิดสวิตช์เครื่อง และปล่อยให้เครื่องเย็นลง ก่อนที่จะนำเครื่องหอมออกจากอุปกรณ์กระจายกลิ่นหอม

▶ 8 เปิดก็อกน้ำล้างอุปกรณ์กระจายกลิ่นหอมทุกครั้งหลังการใช้งาน เพื่อขัดจักกลิ่นหอมที่ค้างอยู่ให้หมด สำหรับใช้ในครั้งต่อไป

การทำความสะอาดและขัดคราบตะกอนหินปูน

การทำความสะอาดเครื่อง

ควรทำความสะอาดเครื่องหลังจากใช้เสร็จแล้วทุกครั้ง เพื่อป้องกันมิให้คราบไขมันหรือสิ่งตกค้างอื่นๆ เกิดการสะสม

อย่าใช้เคมีออกซอล์ อะซีทอൺ น้ำมันเบนซิน หรือน้ำยาขัดถู ฯลฯ
ทำความสะอาดส่วนที่เป็นพลาสติก

1 ถอดปลั๊กออกจากปลั๊กการทำความสะอาด

2 รอให้เครื่องเย็นสนิท

3 ใช้ผ้านุ่มหมาดๆ เช็ดทำความสะอาดด้านนอกของเครื่อง แล้วเช็ดให้แห้ง



อย่าใช้ช่องมีคมไดๆ เพราะอาจทำให้แผลทำความร้อนเสียหาย

อย่าเปิดกีอกน้ำล้างฐานเครื่อง เพราะมีชิ้นส่วนไฟฟ้า

ห้ามจุ่มเครื่องหรือฐานเครื่องลงในน้ำเป็นอันขาด



4 ถอดหน้ากากอบไอน้ำออกจากฐานเครื่อง ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดทำความสะอาดหน้ากาก จากนั้นเช็ดให้แห้ง

การขัดคราบหินปูนในถังน้ำ

การขัดคราบหินปูนเป็นประจำจะช่วยยืดอายุการทำงานของเครื่อง คุณควรขัดคราบหินปูนอย่างน้อยทุกๆ 2 ถึง 3 เดือน หรือหลังจากที่ใช้เครื่องแล้วประมาณ 20 ครั้ง

- 1** ตอดหน้ากากอบไอน้ำออก
- 2** ใส่น้ำส้มสายชูขาว (กรดน้ำส้ม 8%) ที่มีได้เจือจางลง ในถังน้ำจนถึงครึ่งถัง
คุณอาจใช้น้ำยาขัดคราบหินปูนที่เหมาะสมได้
- 3** ปล่อยสารละลายดังกล่าวทิ้งไว้ในถังน้ำ 2 นาที
- 4** เก็บน้ำส้มสายชูที่เหลืออยู่ โดยทำซ้ำตามขั้นตอนข้างต้น

เมื่อใช้เครื่องอบไอน้ำครั้งแรกหลังจากการขัดคราบหินปูน
ไม่ควรวางหน้ากากอบไอน้ำทันทีที่ไอน้ำพุ่ง
ขึ้นมา เพราะอาจมีน้ำส้มสายชูหรือสารขัดคราบหินปูน
หลงเหลืออยู่ในไอน้ำที่ออกมาจากเครื่องในช่วงแรก



การเปลี่ยนใหม่และการบำรุง



การสั่งซื้อชองเครื่องหอมใหม่

- ▶ เพื่อให้ได้ผลดีที่สุด ควรเปลี่ยนชองเครื่องหอมใหม่ หลังการใช้แต่ละครั้ง

คุณสามารถสั่งซื้อชองเครื่องหอมใหม่ตามรหัสเลขที่ HP5944 จากร้านที่คุณซื้อเครื่องวีซ่า sauna (Visasauna) ของฟิลิปส์ หากคุณมีปัญหาในการหาชองเครื่องหอมใหม่ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้า หมายเลขอร์ตัพท์ดูได้ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก

สายไฟ

หากสายไฟของเครื่องนี้ชำรุด เพื่อมิให้เกิดอันตราย ควรนำไปเปลี่ยนใหม่ที่ฟิลิปส์หรือศูนย์บริการของฟิลิปส์เท่านั้น

ข้อมูลและบริการ

หากท่านต้องการทราบข้อมูลต่างๆ หรือหากมีปัญหาใดๆ โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ www.philips.com หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของฟิลิปส์ (Philips Customer Care Centre) ในประเทศไทย (ท่านจะพบหมายเลขอร์ตัพท์ของศูนย์บริการต่างๆ ได้ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศไทยของท่านไม่มีศูนย์บริการฯ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของฟิลิปส์ภายในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของ Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

การแก้ไขปัญหา

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
สัญญาณไฟสีแดงไม่สว่างขึ้น และเครื่องไม่ทำงาน	เสียบปลั๊กเข้ากับเต้าเสียบไม่เข้าที่ดี หรือไม่มีกระแสไฟฟ้า	ตรวจสอบว่าปลั๊กเสียบเข้าที่ดีแล้ว และดูว่าไฟฟ้าทั้งหมดเป็นปกติ
โคน้ำพลุ่งไม่แรง หรือไม่มีไอน้ำ	ไม่ได้เปิดสวิตช์เครื่อง หรือมีสิ่งอุดตันของหน้ากากอบไอน้ำ	ตรวจสอบว่าได้เสียบปลั๊กเครื่อง และสัญญาณไฟสีแดงสว่างขึ้นแล้ว ตรวจสอบว่ามีสิ่งอุดตันที่ซองหน้ากากอบไอน้ำหรือไม่
มีน้ำในถังไม่เพียงพอ	เติมน้ำลงในถัง 50 มล. (= เติมถึงเส้นชี้ขีดของหัว 2 ถัวyatang)	
ประ kob ชืนส่วนต่างๆ ข้าดaway กันไม่ถูกต้องหรือเข้าที่ดี	ตรวจสอบหน้ากากอบไอน้ำ ประ kob เข้ากับฐานเครื่องดีแล้ว และตรวจสอบว่าได้ประ kob อยู่กรณีจะหายก้อน ห้อมดีแล้วหรือไม่	
มียดน้ำร้อนพุ่งออกมาจากหน้ากากอบไอน้ำ	ในถังน้ำมีสารเติมผลม (เช่นน้ำมัน) หรือสารแปลงกลอม (เช่นน้ำยาล้างจาน)	ถอดปลั๊กเครื่อง ถอดชิ้นส่วนประ kob ที่แยกออกได้ออก หมด แล้วล้างทำความสะอาด ทุกชิ้นส่วนด้วยน้ำเย็น ไม่ควรเปิดก็อกน้ำล้างฐานเครื่อง เพราะมีชิ้นส่วนไฟฟ้าให้ใช้ผ้าชุบน้ำหมายเหตุทำความสะอาดส่วนนี้

مشگل گشائی

عیب	سبب	راه حل
چراغ پیلوت قرمز رنگ روشن نمیشود و دستگاه کار نمیکند.	یا دوشاخه را درست به پریز نزدیک یا جریان برق موجود نیست.	وارسی کنید دوشاخه بدرستی به پریز متصل است و فیوزها را نیز بینید.
بخار ضعیف یا وجود ندارد	دستگاه روشن نشده یا منفذ ماسک بخار گرفته است.	بینید دستگاه به برق متصل و پیلوت روشن است. منفذ ماسک بخار را نیز وارسی کنید.
آب باندازه کافی در مخزن نیست	آب باندازه کافی در مخزن آب (= دو پیمانه تا خط مندرج پر کنید).	مخزن آب را با ۵۰ میلی گرم آب بینید ماسک بخار کاملا به پایه دستگاه متصل شده است. اتصال درست افسنده را نیز وارسی کنید.
قطرات آب داغ از ماسک بخار بیرون میآید.	در مخزن آب ماده افزوده ای (مثل روغن) یا ماده ای خارجی (مثل مایع ظرفشوئی) وجود دارد.	دستگاه را از برق بیرون بکشید. تمام قطعاتی را که باز میشود جدا کرده و آنها را کاملا با آب تمیز بشورید. البته پایه دستگاه را که حاوی قطعات برقی است نباید زیر آب روان گرفت. از پارچه نمناکی برای اینکار استفاده کنید.

تعویض و نگهداری

سفرارش بسته های نو آروما

برای نتیجه مطلوب بسته آرومای مصرفی را در پی هر استفاده تعویض کنید.

بسته های نو آروما را میتوان تحت شماره (۹۴۴۵۶۰) از معازه ای که ویزاسونا فلیپس را خریداری کرده اید ابتداء نمائید. اگر در یافتن بسته های نو آروما با مشکلی روبرو شدید لطفا با سرویس خدمات مشتریان فلیپس تماس بگیرید. شماره تلفن مربوطه را میتوانید در جزوه ضماننامه جهانی فلیپس بیابید.



سیم اصلی

اگر سیم اصلی دستگاه آسیب دید، تعویض آن باید توسط مراکز تعمیرات فلیپس و یا سرویسگران مجاز فلیپس که مجهز به لوازم و قطعات لازم هستند صورت گیرد.

اطلاعات و سرویس

در صورت نیاز به هرگونه اطلاعات و یا در صورت برخورد به مشکل، خواهشمند است از تارگاه فلیپس روی شبکه اینترنت بنشانی غقدن. بنکض عرض صلک. یی یی دیدن کنید و یا با مرکز خدمات مشتریان فلیپس در کشورتان (شماره تلفن این مراکز در جزوه ضماننامه جهانی فلیپس درج شده است) و یا فروشنده محلی فلیپس و یا بخش سرویس وسائل خانگی فلیپس تماس بگیرید.

آهک زدائی مخزن آب

آهک زدائی منظم عمر و دوام دستگاه را افزایش میدهد. اگر دستگاه ۲۰ بار مورد استفاده قرار گرفته باشد باید حداقل هر دو یا سه ماه آهک زدائی شود.

۱ ماسک بخار را بردارید.



۲ مخزن آب را با سرکه سفید خالص (۸٪ اسید آسیتیک) تا نیمه پر کنید.

از سایر مایعات آهک زدا نیز میتوان استفاده کرد.

۳ محلول را ۲۰ دقیقه در مخزن باقی گذارید.



۴ مخزن را خالی کرده و داخل آنرا با پارچه ای خشک کنید.

اگر رسوبات بیشتری وجود داشته باشد، عملیات فوق را تکرار کنید.

هنگامیکه دستگاه را پس از آهک زدائی برای بار اول استفاده میکنید بعد از اینکه دستگاه شروع به بخار کرد صورتان را بالای ماسک بخار قرار ندهید.

تمیز کردن و آهک زدائی

تمیز کردن دستگاه

دستگاه را در پی هر بار استفاده تمیز کنید تا از جمع شدن گریس و سایر رسوبات جلوگیری شود.

از بکار بردن الکل، آسیتون، بنزین و سایر مواد ساینده برای تمیز کردن قطعات پلاستیکی خودداری کنید.

۱ دستگاه را قبل از تمیز کردن از برق بکشید.

۲ صبر کنید تا دستگاه کاملا سرد شود.



۳ قسمتهای بیرونی دستگاه را با پارچه لطیف و نمناکی تمیز کرده و سپس خشک کنید.

از بکار بردن وسائل نوک تیز و تیز خودداری کنید.
اینکار به دستگاه آسیب می‌رساند.

پایه دستگاه را که حاوی قطعات برقی است زیر آب شیر تمیز نکنید.

دستگاه یا پایه آنرا هرگز در آب فرو نبرید.



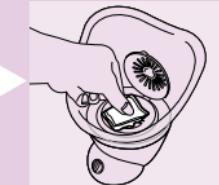
۴ ماسک بخار را از پایه دستگاه جدا کنید. آنرا با پارچه نمناکی تمیز کرده و با حوله خشک کنید

۶ اگر بخواهید بسته بابونه را استفاده کنید نیازی به باز کردن آن نیست چون آماده استفاده است.

▪ رهنمون: میتوانید از عصاره گیاهان یا روغنها خوشبو خودتان نیز استفاده کنید. کافیست قطراتی از آنرا روی تکه پنبه ای بریزید.

۷ لایه پنبه را درون افشنده قرار دهید.

برای استفاده از کیسه بابونه کافیست آنرا تا کنید و درون افشنده قرار دهید.



۸ سرپوش افشنده را ببندید.

برای استفاده درست از افشنده، آنرا باید بدروستی در انتهای ماسک بخار سوار کرد.



۹ دستگاه را روشن کرده و عملیات بخار دادن صورتتان را شروع کنید.

▪ رهنمون: هم میتوانید صورتتان را قدری بالای ماسک قرار دهید و یا از تکیه گاه ماسک برای تکیه دادن پیشانی و استراحت بیشتر استفاده کنید.

۱۰ دستگاه را خاموش کرده و قبل از خالی کردن افشنده آرومای بگذارید خنک شود.

۱۱ افشنده را زیر شیر روان آب بکشید تا بقایای عصاره های مورد استفاده پاک و افشنده برای استفاده بعدی تمیز و آماده باشد.

قبل از برداشتن ماسک بخار حداقل ۵ دقیقه صبر کنید.

۵ ماسک بخار را با گرداندن آن به چپ بردارید.

۶ با برگرداندن دستگاه روی دستشوئی آب مخزن را خالی کنید.

بخار با استفاده از عصاره گیاهان و روغنهاي خوشبو (آroma)

۱ افشنده آroma را در انتهای ماسک بخار و با گرداندن آن به راست سوار کنید.

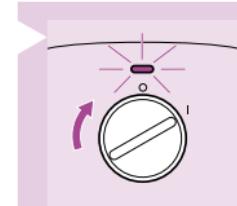
۲ پوشش افشنده را باز کنید

۳ اگر بخواهید از بسته های پیشاپیش تهیه شده آroma که همراه دستگاه ارائه میشود استفاده کنید، لایه کوچک بسته را جدا کنید.



۱ کلید خاموش / روشن را بطرف راست گردانده تا چراغ پیلوت روشن شود.

بعد از تقریباً ۵ دقیقه آب گرم میشود و دستگاه شروع به بخار دادن میکند.



۲ در مقابل دستگاه بنشینید. بجلو خم شده تا صورتتان روی ماسک قرار گیرد.

استفاده از بخار نباید در هر جلسه بیش از ۲۰ دقیقه و ۲ تا ۳ بار در هفته صورت گیرد.



هنگامیکه آب بخار شد و یا تصمیم گیرید کار را متوقف کنید، کلید خاموش / روشن را بسمت چپ گردانده و در وضعیت خاموش قرار دهید. چراغ پیلوت خاموش میشود.

رهنمون: لبه بالای این ماسک بخار ارگونومیک شکل دارای تکیه گاهی است که میتوانید پیشانی خود را بدان تکیه داده و همزمان با بخار دادن از راحتی بیشتری برخوردار باشید. دستهای خود را روی دستگاه قرار دهید تا از افتادن آن جلوگیری شود.



۳ در پایان صورتتان را با آب سرد آب بکشید. سپس ماسک مرطوب کننده یا پاک کن یا کرم روشور مورد علاقه خود را بکار ببرید.

قبل از خالی کردن مخزن آب، دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.

مهیا ساختن دستگاه برای استفاده

۱ دقت کنید دوشاخه به پریز برق متصل نباشد.



۲ ماسک بخار را با گرداندن آن بسمت راست فیکس کنید.



۳ دستگاه را با استفاده از پیمانه با آب گرم پر کنید.

- حداقل مقدار آبی که میتوان در مخزن ریخت ۵۰ میلی گرم (مساوی دو پیمانه پر شده تا خط مندرج) است. این مقدار آب تقریباً ۱۰ دقیقه بخار میدهد.

دستگاه را هرگز زیر آب شیر نگیرید و از پیمانه استفاده کنید!

اگر بخواهید از عصاره گیاه یا روغن استفاده کنید، لطفاً سرفصل "استفاده از گیاهان و روغنها آروماتیک" را مطالعه کنید.

استفاده از ویزاسونا

بخار بدون استفاده از افشنده آroma

۱ دوشاخه را به پریز برق بزنید.

دقت کنید ویزاسونا روی سطح محکم و صافی قرار داشته باشد.



مهم

- ◀ اگر مبتلى به ناراحتی قلبی، "روزاسیا"ی حاد، "اگزما" یا "پسوریازیس" هستید از این دستگاه استفاده نکنید.
- ◀ اگر باردار هستید و یا دچار مشکل سلامتی حادی هستید قبل از استفاده از سایر مواد گیاهی - روغنی باستثنای آنهائی که همراه دستگاه ارائه شده با پزشک مشورت کنید.
- ◀ در صورت بروز هرگونه حساسیت پوستی یا ناراحتی پوستی، استفاده از دستگاه را متوقف کنید.
- ◀ بسته های پیش‌آوریش ساخته شده آroma که همراه دستگاه ارائه می‌شود باید منطبق با این دستورالعملها مورد استفاده قرار گیرد.
- ◀ این دستگاه فقط برای مصارف خانگی است.
- ◀ قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید و لتاژ مندرج روی دستگاه با ولتاژ برق مورد استفاده منطبق است.
- ◀ تمیز کردن و آهک زدایی منظم دستگاه دوام آنرا افزایش و نیز کارائی آن را در سطح مطلوب تضمین می‌کند.
- ◀ از دستگاه فقط بعد از گذاشتن ماسک استفاده کنید.
- ◀ اگر سیم دستگاه آسیب دید تعویض آن باید منحصرًا توسط فلیپس یا مراکز تعمیرات مجاز که مجهز به لوازم و وسائل یدکی لازم هستند صورت گیرد،
- ◀ دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

برای کسب نتیجه مطلوب، از این دستگاه باید بنحویکه در صفحات بعدی تشریح شده استفاده کرد.

بخار برای پوست خشک

- بین ۸ تا ۱۲ دقیقه بخار دهید.
- اگر از افسنده آروم استفاده میکنید توصیه میکنیم روغن رز روانبخش را استفاده کنید.
- صورتتان را آب بکشید.
- سپس ماسک روشور یا مایع مرطوب کننده و تقویت کننده ای را بکار ببرید.

◀ رهنمون: بعض بخار دادن پیش‌پیش صورت، هنگامیکه ماسک مرطوب کننده را بصورت دارید نیز میتوانید صورتتان را بخار دهید.

بخار برای پوست حساس

- حد اکثر ۱ دقیقه بخار دهید.
- اگر از افسنده آروم استفاده میکنید توصیه میکنیم بسته بابونه را استفاده کنید.
- صورتتان را آب بکشید.
- سپس کرم مرطوب کننده یا تغذیه کننده ویژه پوستهای حساس را بکار ببرید.

بخار برای پوست هائی که مستعد سیاه جوش اند

- بین ۵ تا ۸ دقیقه بخار دهید.
- با پنبه عرق و چربی زیادی صورت را پاک کنید.
- سپس با احتیاط یا با انگشتانتان و یا با استفاده از جوش بردار سیاه جوشها را فشرده و خارج کنید.

◀ رهنمون: با دو تکه پنبه مابین انگشتان نیز میتوانید سیاه جوشها را فشرده و خارج کنید.

- سپس صورتتان را با پاک کننده ملایمی تمیز کنید.
- کار را با لوسيون پوست بپایان ببرید.

- کیسه های روغن حیاتی مركبات فرحبخش جهت مفرح ساختن و شادابی روان. مواد: ترکیب روغنهاي مركبات (آب، پرتغال، روغن کرچک، گریپ فروت، روغن گل پرتغال، روغن دارچین.

• ماسک ارگونومیک بخار

فلیپس یک ماسک ارگونومیکی شکل فاقد لبه های تیز تولید کرده است که هنگام بخار دادن براحتی روی صورت می نشیند. این ماسک در عین حال مجهز به تکیه گاهی برای پیشانی است که امکانتان میدهد هنگام بخار دادن براحتی استراحت کنید.

با آرومترایپی خود را نازپرورده کنید!

روشهای زیر از جمله روشهایی است که میتوانید با استفاده از ویزاسونا آزمایش کنید.

آرایش بخار برای پوست چرب

- بین ۱۰ تا ۱۵ دقیقه بخار دهید.
- اگر از افسنده آroma استفاده میکنید توصیه میکنیم روغن مركبات فرحبخش را استفاده کنید.
- صورتتان را با آب و پاک کن ملاجمی بشورید.
- سپس کرم سایش یا ماسک روشور را بمالید.
- کار را با لوسيون پوست بپایان برد.

چرا "ویزاسونا" بهترین یار حفظ پوستتان است؟

واحد زیبائی فلیپس سعی دارد محصولاتی را جهت بدن و زیبائی تولید و عرضه بدارد که برنامه روزمره آرایش بانوان را موثرتر و دلپذیرتر نماید. دستگاه جدید "ویزاسونا" اقدامات آرایشی چون تمیز کردن و مرطوب ساختن پوست صورت را تکمیل میکند و استفاده از آن پوستی شاداب و لطیف بجای میگذارد.

﴿ افسنده آroma (عصاره گیاهان و روغن‌های خوشبو) ﴾

افشنده بی همتای این دستگاه وسیله مناسب و راحتی برای آرومایزی است. از آنجاییکه توزیع بطور مستقیم صورت میگیرد، افسنده روغن - عصاره در حقیقت وسیله ای مطلوب برای آرومایزی است. برای کار با افسنده هم میتوانید از بسته های از پیش تهیه شده آroma استفاده کنید و یا ترکیب گیاهی - روغنی خود را بکار گیرید. کافیست قطراتی از روغن آرومایتیک مورد علاقه خود را روی تکه پنبه ای بریزید و پنبه را درون افسنده قرار دهید.



﴿ بسته های آroma ﴾

دستگاه ویزاسونا با سه نوع بسته های آroma بشرح زیر عرضه میشود:

- کیسه های بابونه برای آرامش روان و سبک شدن. مواد: گل بابونه.
- کیسه های روغن حیاتی رز برای سبک شدن. مواد: روغنهاي مرکب. (آکوا، پلی سوربات، ۲۰، عطر، روغن کرچک، روغن چوب رز (آنبیا روزا اودورا، روغن رز (رز شامی).



راهنمای زیبائی

بخار چه تاثیری روی پوستتان باقی میگذارد؟

﴿ منافع بخار ﴾

بخار دادن صورت گامی نخستین در رژیم زیبائی بانوان بشمار میرود. این امر از ضروریات حفظ صحیح پوست نیز محسوب میشود. بخار دادن صورت، پوستتان را برای اقدامات بعدی چون مرطوب کردن، تمیز کردن عمیق و یا تقویت کردن پوست آماده میکند.



همانطوریکه بسیاری از بانوان آگاهی دارند، سالنهای زیبائی نیز بخار را بعنوان مقدمات آرایش صورت بکار میگیرند. بخار منفذهای پوست صورت را باز میکند و جریان گردش خون را افزایش میدهد و اینها شرائط مطلوبی در آماده ساختن پوست برای آرایش است. قبل از پاک کردن و مرطوب ساختن صورت استفاده از دستگاه "ویزاسونا"، تاثیر محصولات زیبائی را به حد کمال میرساند.

﴿ آرومترایپی چیست؟ ﴾

آرومترایپی استفاده درمانی از روغنها و حیاتی خوشبوئی است که از گیاهان گرفته میشود. این عصاره ها ری روغنی از قسمتهای مختلف گیاهان مثل برگ ، گل و ریشه آنها گرفته میشود.

آرومترایپی برای طیف وسیعی از امور فیزیکی، روحی و احساساتی بکار میرود. این روغنها و عصاره ها را میتوان به روشهای مختلف و بطور مثال توام با ماساژ در حمام و یا از طریق استنشاق مورد استفاده قرار داد. دستگاه "ویزاسونا" برای این منظور ساخته شده که روغنها و حیاتی را بتوان بطور مستقیم توام با بخار روی پوست توزیع کرد.

حل المشاكل

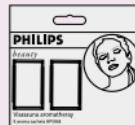
المشكلة	السبب	الحل
الضوء الأحمر لا يضيء و الجهاز لا يعمل	لم تدخل المقبس الكهربائي الكهربائي جيداً ولذلك ينقص التيار الكهربائي	تأكدي أن المقبس الكهربائي قد ثُبِّت جيداً وأن كل الأسلاك بحالة جيدة
البخار خفيف جداً أو لا يوجد بخار أبداً	الجهاز غير مدار أو أن فتحات الماسك البخاري مسدودة	تأكدي أن الجهاز والضوء الأحمر مضاءٌ. تأكدي أن فتحات الماسك البخاري خالية من الانسدادات
لا يحتوي الوعاء على ماء كافية		املأ الوعاء بكمية ماء ٥ مل ($2 = X$ الكوب المقاييس ممتنعٌ حتى الخط الموضّح)
لم ترَكب كل الأجزاء بالطريقة الصحيحة		تأكدي أن الماسك البخاري موضوع على قاع الجهاز بالطريقة الصحيحة. تأكدي أن وزع الأروما مثبت جيداً أيضاً.
تطاير نقاط ساخنة من الماسك البخاري	يوجد إضافيات (مثل زيوت) أو مادة غريبة (سائل التنظيف) في وعاء الماء	أزيلي المقبس الكهربائي للجهاز، فكِي كل قطع الجهاز ونظفيها جيداً بالماء النظيف. لا يجب تنظيف قاع الجهاز تحت الماء الجاري حيث تتوارد القطع الكهربائية.

الاستبدال والصيانة

طلب مغلّفات أروما جديدة

استبدلي مغلّف الأروما بعد كل استعمال لأفضل النتائج.

تتوفر المغلّفات الجديدة تحت طراز رقم HP5944 في المحل الذي اشتريت منه جهاز فيليبيس فيزاوسنا. اذا تعرّضتك مشاكل في ايجاد مغلّفات للأروما، يرجى الاتصال بمركز خدمة الزبائن. يمكنك الحصول على رقم الهاتف في كتاب الضمان العالمي.



السلك الكهربائي

اذا تلف السلك الكهربائي المباشر للجهاز، يجب استبداله دوماً باخر من فيليبيس او مركز الصيانة المعتمد من فيليبيس و ذلك لتجنب أية مخاطر.

المعلومات والخدمة

اذا احتجتى الى أية خدمة او واجهتى أية مشكلة نرجو منك زيارة صفحة فيليبيس على الانترنت تحت عنوان www.philips.com او الاتصال بمركز فيليبيس لخدمة الزبائن في بلدك (يمكنك الحصول على رقم الهاتف من ملحق الضمان العالمي). اذا لم يكن هناك مركز خدمة الزبائن في البلد الذي تقطنين فيه، اتصل بوكيل منتجات فيليبيس او اتصل بمركز خدمة فيليبيس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

ازالة الكلس من وعاء الماء

ان ازالة الكلس عن الجهاز تضمن حياة أطول له. عليك ازالة الكلس كل شهرين أو ثلاثة أشهر على الأقل أو عند قيامك باستخدامه ٢٠ مرة تقريبا.

١ انزععي الماسك البخاري.

املاي نصف وعاء الماء بالخل الأبيض غير المخفف (٨٪) حمض الخل).

يمكنك أيضا استخدام مستحضر خاص بازالة الكلس.



٢ دعي السائل في الوعاء لمدة ٢٠ دقيقة.



٤ تخلصي من الماء في الوعاء وامسحي داخله بواسطة قطعة ناعمة.

اذا تبقى آية كلس، يجب اعادة العملية ذاتها.

عند استخدامك للجهاز للمرة الأولى بعد كل عملية ازالة للكلس،
يجب ألا تضعي وجهك مباشرة فوق الماسك البخاري عندما يبدأ البخار بالظهور.

من الممكن أن تبقى آثارا للخل أو مستحضر ازالة الكلس عند بدء البخار بالظهور أولا.

التنظيف وازالة الكس

تنظيف الجهاز

نظفي الجهاز بعد كل استخدام لتجنب تراكم الدهون وشوائب أخرى.

لا تستخدمي أية كحول، أسيتون، بترول أو مستحضرات تنظيف قوية لتنظيف القطع البلاستيكية.

١ أزيلي المقبس الكهربائي قبل بدء التنظيف.

٢ انتظري حتى يبرد الجهاز تماماً.

٣ نظفي السطح الخارجي للجهاز بواسطة قطعة ناعمة و مرطبة و من ثم استخدمي قطعة جافة.



لا تستخدمي أدوات حادة أو مسننة حيث أنها قد تتلف الصفيحة الساخنة.

لا تنظّفي قاع الجهاز تحت الماء الجاري حيث تتواجد قطع كهربائية.

لا تغمري الجهاز أو قاعه في الماء.

٤ انزععي الماسك البخاري من قاع الجهاز. نظفيه بقطعة مرطبة و من ثم جففيه.



❸ اذا أردت استخدام كيس عشبة الكاموميل (الزنجبيل)، فلا حاجة لفتح الكيس، انها جاهزة للاستخدام.

نصيحة: يمكنك أيضاً استخدام أعشابك و زيوتك الخاصة. كل ما عليك فعله هو وضع بعض نقاط زيت الأروما على قطعة قطنية.

٤ ضعي القطعة القطنية في موزع الأروما.

لاستخدام كيس عشبة الزنجبيل، اطوي الكيس عند نصفه و ضعيه في الموزع.



٥ أغلقي غطاء موزع الأروما.

لاستخدام موزع الأروما بالطريقة الصحيحة، يجب أن تثبت جيداً في قاع الماسك البخاري.



٦ أديري الجهاز و دعي وجهك يحصل على البخار.

نصيحة: يمكنك تبخير وجهك بوضعه فوق الجهاز قليلاً كما يمكنك أيضاً تضعيه على المكان المخصص عند أعلى الجهاز لراحة إضافية.

٧ أطفئي الجهاز عند الانتهاء و دعيه يبرد قبل أن تفرغى موزع الأروما.

اشطفي موزع الأروما تحت الماء الجاري بعد كل استعمال ليخلو من الأروما تجهيزاً لاستعمال مستقبلي.

انتظرى خمسة دقائق قبل نزع الماسك البخاري.

٥ انزع الماسك البخاري من خلال ادارته بعكس اتجاه الساعة.



٦ تخلصي من الماء الزائدة من خلال حمل الجهاز رأسا على عقب فوق المغسلة.



استخدام الأعشاب وزيوت الأروما

١ ضعي موزع الأروما في قاع الماسك البخاري وأدبريه باتجاه الساعة.



٢ افتحي غطاء موزع الأروما.

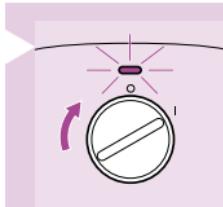


٣ اذا أردت استخدام مغلفات الأروما الجاهزة المتوفرة مع الجهاز، أزيلي القطعة القطنية من المغلف.



١ أديري مؤشر التشغيل/التوقيف باتجاه الساعة الى أن يظهر الضوء الأحمر.

تسخن الماء و يبدأ البخار بالظهور خلال خمسة دقائق.



٢ اجلس أمام الجهاز. ميلي الى الأمام حتى يصل وجهك فوق الماسك البخاري.

لا يجب أن تقمي بذلك لفترة تزيد عن عشرين دقيقة في اليوم أو مرتان الى ثلال مرات في اليوم.



► عندما تبخر كل الماء أو عندما تقررين التوقف، أطفئي مؤشر التشغيل/التوقيف باتجاه عكس الساعة. بذلك ينطفئ الضوء الأحمر.

نصيحة: يحتوي الماسك البخاري على شكل مميّز من الطرف الأعلى يسمح لك بوضع وجهك عليه لترتاحي خلال عملية البخار. ثبّتي الجهاز بوضع يديك على أطرافي كي لا يقع.



٣ عند انتهاءك من البخار، اشطفي وجهك بماء باردة ثم طبّقِي بعضًا من ماسك مرطب أو منظّف أو مستحضر تقشير على وجهك.

٤ انزعجي المقبس الكهربائي قبل التخلص من الماء التي في الوعاء.

تجهيز الجهاز للأستعمال

- ١ تأكدي من نزع المقبس الكهربائي من الحائط.
 - ٢ ثبتي الماسك البخاري من خلال ادارته في اتجاه الساعة.
 - ٣ املأي الجهاز بماء دافئة باستخدام الكوب المقاييس.
● لا يجب أن تتعدى كمية الماء في الوعاء ٥٠ مل (أي ما يساوي $2 \times$ الكوب المقاييس ممتليء حتى الخط الموضح). يكون بذلك الوقت اللازم للتبيخير ١٠ دقائق تقريبا.
- لا يجب تعيثة الجهاز بالماء تحت حنفية ماء جارية أبدا. استخدمي الكوب المقاييس فقط!



إستعمال فيزاسونا

البخار دون وزن الأروما

- ١ أوصلي المقبس الكهربائي في الحائط.
- تأكدني من أن جهاز فيزاسونا موضوع على مسطح ثابت وجالس.



مهم جداً

- لا تستخدمي الجهاز ان كنت تعانين من مشاكل في القلب أو بشرة شديدة الاحمرار أو مرض الاكزيما الجلدي أو داء الصداف الجلدي.
 - اذا كنت حامل أو تعانين من مشاكل صحية أساسية، استشيري طبيبك قبل استخدام أعشاب و زيوت مختلفة عن تلك الموجودة داخل الجهاز.
 - توقفي عن استخدام زيوت وأعشاب اذا ظهرت لديك أي توترات جلدية.
 - يجب استخدام مغلفات الأروما الجاهزة المتوفرة مع الجهاز فقط في الطريقة الموصوفة في الكتب.
 - صمم هذا الجهاز للاستخدام في البيت فقط.
 - تأكدي أن التيار الكهربائي المؤشر اليه في المقبس الكهربائي المباشر يتوافق مع التيار الكهربائي في بيتك قبل توصيل الجهاز.
 - يمكنك اطالة عمر الجهاز والحصول على أفضل النتائج من خلال القيام بتنظيفه بانتظام.
 - استخدمي الجهاز فقط عندما يكون الماسك البخاري مرکب.
 - اذا تلف السلك الكهربائي للجهاز، يجب استبداله دائمًا من محلات فيليبس أو مركز الخدمة المعتمد من فيليبس حيث أن أدوات وقطع خاصة هي المطلوبة.
 - يجب أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- لأفضل النتائج، يجب استخدام الجهاز كما موصوف في الصفحات التالية.

معالجة البخار للبشرة الجافة

- قومي بالتنظيف البخاري لحوالي ٨ أو ١٢ دقيقة
- اذا استخدمت موزع العطر ننصحك باستعمال زيت الورد المتوفر للإسترخاء
- إغسل وجهك بالماء
- ثم استخدمي ماسك أو سائل مرطب ومغذي

نصيحة: بدلاً من ان تقومي بالتنظيف البخاري لوجهك مسبقاً، يمكنك تنظيف وجهك بالبخار خلال وجود الماسك المرطب على بشرتك.

معالجة البخار للبشرة الحساسة

- قومي بالتنظيف البخاري لحوالي ١٠ دقائق لحد أقصى
- اذا استخدمت موزع العطر ننصحك باستعمال زيت أعشاب البابونج المهدئ
- إغسل وجهك بالماء
- ثم استخدمي كريم مرطب ومغذي للبشرة الحساسة

معالجة البخار للبشرة المعرضة للبثور السوداء

- قومي بالتنظيف البخاري لحوالي ٥ أو ٨ دقائق
- ثم امسحي العرق والزيت الزائد من على وجهك بواسطة قطعة قطنية
- ثم قومي بالضغط بعنابة على البثور السوداء بواسطة أصابعك أو استخدمي مزيل البثور السوداء

نصيحة: يمكنك إمساك قطعتين قطنتين بين أصابعك للضغط على البثور السوداء بطف.

- ثم نظفي البشرة بمستحضر غسول معتدل
- أنهي عملية المعالجة باستخدام تونيك للجسم أو لوسيون

- عبوات زيت الحمضيات الأساسية المنشعش التجديد الحيوية. المحتويات: مزيج زيت الحمضيات (أكوا، برتقال، زيت أورانتيم دولسيس الحمضي، بولي سوربات ٢٠، زيت كاستور ٤، زيت جريبفروت، زيت ليمونجراس، زيت زهرة البرتقال، زيت القرفة.

● ماسك بخاري مثالى للوجه

لقد طورت فيليبس بيوتى ماسك مصمم خصيصا بدون أطراف حادة يتبع تقاسيم الوجه للمزيد من الراحة خلال جلسة التنظيف البخاري. يمتاز هذا الماسك بوضع مريح لجبينك مما يجعلك تسرتخين خلال عملية التنظيف البخاري.

دللي نفسك مع معالجات العطور

هذه هي بعض معالجات الجمال التي يمكنك تجربتها مع جهاز فيزاسونا:

معالجة البخار للبشرة الدهنية

- قومي بالتنظيف البخاري لحوالي ١٥ أو ١٠ دقيقة
- اذا استخدمت موزع العطر ننصحك باستعمال زيت الحمضيات المنشعش
- إغسلي وجهك بالماء وбинظف غسول معتدل للوجه ثم استخدمي كريم منظف أو ماسك قابل للقشر
- أنهي عملية المعالجة باستخدام تونيك للجسم أو لوسسيون

ماذا يجعل فيزاسونا أفضل حل للعناية ببشرتك؟

تقوم فيليبس بيوتى بتطوير منتجات للجسم والجمال بعناية تامة لمساعدة المرأة لإبراز جمالها بمنتهى وفعالية.

فيزاسونا الجديد يطور معالجات التنظيف والترطيب لمنح بشرة جميلة ومشرقة.

● موزع العطر

موزع العطر الفريد يوفر معالجة بالعطور سهلة وشخصية. إنه يؤمن معالجة بالعطور حقيقة حيث ينتشر العطر مباشرة بفعالية قصوى. يمكنك استعمال عبوات العطور المحضررة مسبقاً أو أعشابك وزيوتك الخاصة مع فوطة قطنية. فقط ضعي بعض قطرات من زيت العطر على الفوطة القطنية ثم ضعي الفوطة داخل موزع العطر.

● عبوات العطر

فيزاسونا يأتي مزوداً بثلاثة أنواع مختلفة من عبوات الأعشاب والزيوت المحضررة مسبقاً:

- عبوات أعشاب البابونج المهدئه للأعصاب.
- المحتويات: زهور البابونج المجففة.
- عبوات زيت الورد الأساسي لتأمين الاسترخاء.
- المحتويات: مزيج زيت الورد (أكوا، بوليسيوربات ٢٠، عطر، كاستور ٤٠، روزوود، أنيبا رزوادورا، زيت روزا داماسينا).



ماذا يؤمنُ بالبخار لبشرتك؟

● فوائد البخار

تنظيف الوجه بالبخار هو عنصر اساسي في نظام تجميل المرأة، إنه ضروري للعناية السليمة بالبشرة. إن تنظيف الوجه بالبخار يحضر البشرة لمعالجات أخرى كالترطيب والتنظيف العميق والتغذية.



كما تعلم كثيرا من النساء، تستخدم صالونات التجميل البخار كمرحلة تحضير لمعالجة الوجه. تنظيف الوجه بالبخار يفتح المسامات ويزيد الدورة الدموية والذي يعتبر تحضير مثالى للبشرة لمعالجة الجمال. إن استعمال فيزاوسونا قبل التنظيف ومعالجة الترطيب سيزيد من فعالية مستحضرات التجميل.

● العلاجات بالعطور (أروماثيرابي)

العلاجات بالعطور (أروماثيرابي) هو استعمال زيوت علاجية أساسية وروائح عطرة مشتقة من النباتات. هذه الزيوت الأساسية يمكن ان تكون مشتقة من اجزاء مختلفة من النباتات كالأوراق والزهور والجذور. يمكن استعمال العلاجات بالعطور لسلسلة كبيرة من التأثيرات الجسدية والروحانية والعاطفية ويمكن تطبيق الزيوت بطرق مختلفة كمثالاً من خلال التدليك أثناء أخذ حمام أو عن طريق الإستنشاق. لقد تم تطوير فيزاوسونا من أجل ان تصبح الروائح العطرة منتشرة مباشرة مع البخار.







100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4222 002 24861